



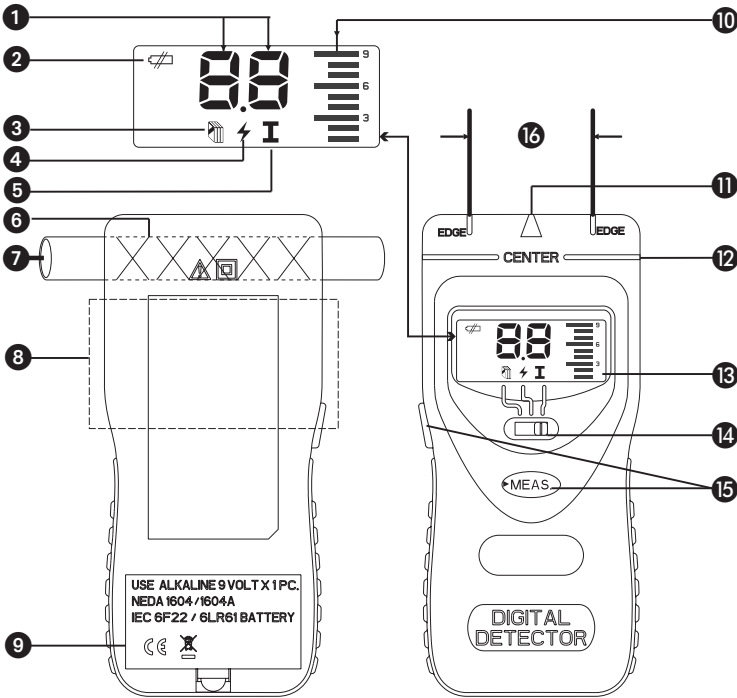
brennenstuhl®

Multifunktions-Detector Multi detector

WMV Plus

| | | |
|------|----------------------------------|----|
| (DE) | Bedienungsanleitung | 2 |
| (GB) | Operating Instructions..... | 7 |
| (FR) | Notice d'utilisation | 12 |
| (NL) | Handleiding | 18 |
| (SE) | Bruksanvisning | 23 |
| (ES) | Instrucciones de empleo | 28 |
| (PT) | Manual de instruções..... | 33 |
| (IT) | Istruzioni per l'uso | 38 |
| (PL) | Instrukcja obsługi | 43 |
| (GR) | Οδηγίες χρήσης | 48 |
| (TR) | Kullanım kılavuzu | 53 |
| (RU) | Инструкция по эксплуатации | 58 |


DE Bedienungsanleitung



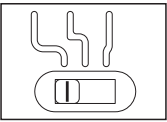
- 1 Numerische Anzeige
- 2 Anzeige bei schwacher Batterie
- 3 Holz
- 4 Wechselspannung
- 5 Metall
- 6 Sensorbereich Metall
- 7 Metallobjekt
- 8 Sensorbereich Wechselspannung
- 9 Batteriefach
- 10 Balkengrafik-Anzeige
- 11 Markierungspunkt Holz
- 12 Markierungspunkt Metall
- 13 LCD-Anzeige
- 14 Auswahlschalter
- 15 Bedientaste
- 16 Sensorbereich Holz

Vor dem ersten Gebrauch Displayschutzfolie entfernen.

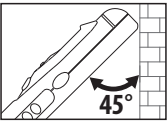
Einlegen der Batterie:

Entfernen Sie die Batterieabdeckung und setzen Sie eine neue Batterie (9V DC Alkaline Block Batterie) ein. Achten Sie auf die korrekte Polarität. Wenn die Batterieanzeige  im Anzeigefenster erscheint, muss die Batterie durch eine neue ersetzt werden. Beachten Sie bei der Entsorgung verbrauchter Batterien unbedingt die lokalen gesetzlichen Bestimmungen.

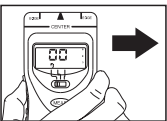
Ortung von Holzbalken



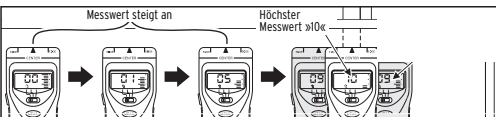
1. Schieben Sie den Auswahlsschalter »④« nach links, um die Funktion »Holzortung« auszuwählen.



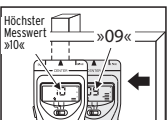
2. Setzen Sie das Gerät im Winkel von 45° auf die Wand auf. Drücken und halten Sie die Bedientaste »⑮« gedrückt (entweder an der Seite oder vorn) und warten Sie, bis die LCD-Anzeige »00« anzeigt, womit die Kalibrierung abgeschlossen und das Gerät betriebsbereit ist. Nach Kalibrierung Bedientaste weiter gedrückt halten und Messung beginnen.



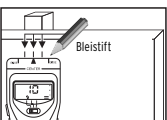
3. Bewegen Sie das Gerät langsam und gleichmäßig seitwärts.



4. Bewegen Sie den Detector weiter entlang der Oberfläche, bis die Zahlen in der Anzeige ansteigen, d. h. 01, 02, 03..., begleitet von einem schneller werdenden Signalton. Stoppen Sie die Bewegung, wenn die angezeigten Zahlenwerte sich verringern.



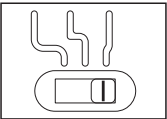
5. Bewegen Sie den Detector langsam zurück, bis der angezeigte Messwert erneut auf den höchsten Wert ansteigt. Lassen Sie danach die Bedientaste »⑮« los.



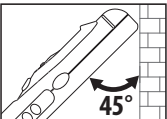
6. Verwenden Sie einen Bleistift, um den Fundort zu markieren.

BEMERKUNGEN:

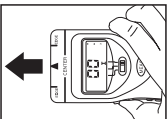
1. Das Gerät ist nicht für die Anwendung auf Wänden oder Decken, die mit metallfaserhaltigen Elementen isoliert sind oder auf Lattenwänden und Oberflächen mit dickem Putz geeignet.
2. Es ist wichtig, die Lage des Balkens nochmals durch weitere Messungen zu überprüfen.
3. Bei dem angezeigten Objekt in der Wand kann es sich auch z.B. um eine Stromleitung, ein Rohr o.ä. handeln. Daher sollte dort äußerste Vorsicht beim Bohren, Sägen oder dem Einschlagen von Nägeln gelten, da man auf ein Rohr oder eine elektrische Leitung treffen könnte. Um sicher zu gehen, sollten weitere Messungen in den Modi »Metall« und »Wechselspannung« durchgeführt werden.
4. Halten Sie Ihre freie Hand vom Gerät weg, wenn dieses in Betrieb ist, um Interferenzen und Ungenauigkeiten zu vermeiden.

Metallortung

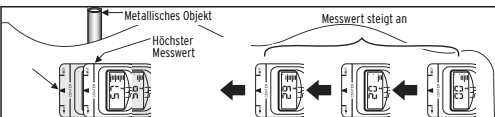
1. Schieben Sie den Auswahlschalter »14« nach rechts, um die Funktion »Metall« auszuwählen.



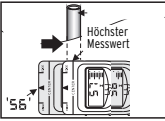
2. Setzen Sie das Gerät im Winkel von 45° auf die Wand auf. Drücken und halten Sie die Bedientaste »15« gedrückt (entweder an der Seite oder vorn) und warten Sie, bis die LCD-Anzeige »00« anzeigt, womit die Kalibrierung abgeschlossen und das Gerät betriebsbereit ist. Nach Kalibrierung Bedientaste weiter gedrückt halten und Messung beginnen.



3. Bewegen Sie das Gerät langsam und gleichmäßig seitwärts.

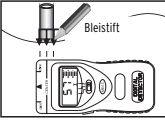


4. Bewegen Sie den Detector weiter entlang der Oberfläche, bis die Zahlen in der Anzeige ansteigen, d. h. 01, 02, 03..., begleitet von einem schneller werdenden Signalton. Stoppen Sie die Bewegung, wenn die angezeigten Zahlenwerte sich verringern.



5. Bewegen Sie den Detector langsam zurück, bis der angezeigte Messwert erneut auf den höchsten Wert ansteigt.

Lassen Sie danach die Bedientaste »15« los

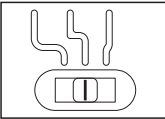


6. Verwenden Sie einen Bleistift, um den Fundort zu markieren.

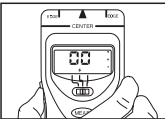
BEMERKUNGEN:

1. Das Gerät ist nicht für die Ortung in Wänden oder Decken geeignet, die mit metallfaserhaltigen Elementen isoliert sind.
2. Das Gerät kann keine Wasserleitungen aus Kunststoff orten.
3. Stromleitungen in Isolierrohren aus PVC oder Metall werden als »Metall« angezeigt.
4. Die Tiefe, bis zu der das Gerät Metall orten kann, hängt von der Art des Materials und der Größe des Objekts ab. Größere Objekte können in größeren Tiefen geortet werden.

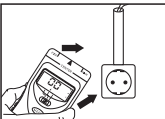
Ortung von Wechselspannung



1. Schieben Sie den Auswahlschalter »14« in die mittlere Position, um die Funktion »Wechselspannung« auszuwählen.



2. Halten Sie den Detector vom Prüfbjekt und anderen Spannungsquellen entfernt. Drücken und halten Sie die Bedientaste »15« gedrückt (entweder an der Seite oder vorn) und warten Sie, bis die LCD-Anzeige »00« anzeigt, womit die Kalibrierung abgeschlossen und das Gerät betriebsbereit ist. Nach Kalibrierung Bedientaste weiter gedrückt halten und Messung beginnen.



3. Führen Sie das Gerät über das Prüfbjekt, wie z.B. Steckdosen, Stecker, Leitungen usw. Ansteigende Zahlen in der Anzeige, d. h. 01, 02, 03... und ein schneller Signalton weisen auf Wechselspannung hin. Beachten Sie dabei die Lage des Sensorbereichs »8«.

Reduzierung der Empfindlichkeit durch mehrmalige Kalibrierung

Gehen Sie vor wie bei Schritt 1 und 2 der jeweiligen Ortungsfunktion.

Bewegen Sie das Gerät langsam und gleichmäßig seitwärts, bis die Zahlen in der Anzeige ansteigen.

Wenn Sie sich bereits sehr nah am Objekt befinden, kann die Anzeige »- « erscheinen, begleitet von einer blinkenden Balkengrafik »|█|«. Möchten Sie den Ort des Objekts noch näher bestimmen, können Sie das Gerät durch Loslassen und Drücken der Bedientaste »15« erneut kalibrieren. Warten Sie bis die LCD Anzeige »00« anzeigt (die Empfindlichkeit ist jetzt reduziert).

Bewegen Sie das Gerät langsam weiter in dieselbe Richtung wie zuvor. Die Anzeige beginnt, von »00« auf höhere Werte anzusteigen, bis das Gerät die exakte Position des Objekts genau bestimmt hat. Falls nötig, kann diese erneute Kalibrierung mehrfach angewendet werden.

Nach Kalibrierung Bedientaste weiter gedrückt halten und Messung beginnen.

Technische Daten:

- Betriebsspannung: 9 V Gleichspannung, Alkaline-Block-Batterie (nicht enthalten)
- Max. Erkennungstiefe (je nach Beschaffenheit der Wand und Größe des Objekts unterschiedlich):
 - a) Holz: bis zu 40 mm
 - b) Wechselfspannung: ca. 30-50 mm (bei 230 VAC)
 - c) Metall: ca. 50-80 mm
- Abschaltung: Sofortige Abschaltung, wenn die Bedientaste freigegeben wird.

Konformitätserklärung

Die Konformitätserklärung ist beim Hersteller hinterlegt.

Entsorgung



Elektrogeräte umweltgerecht entsorgen!

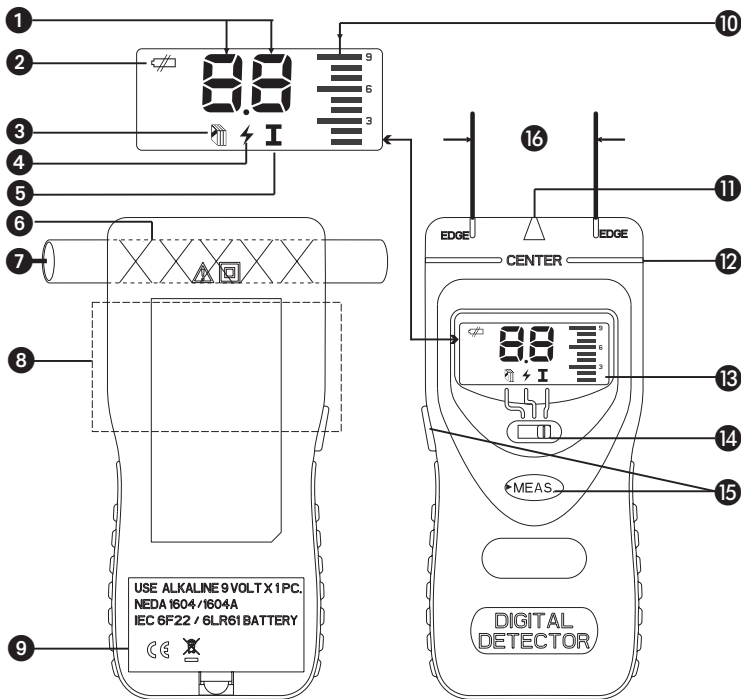
Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Geräts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!

Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

GB Operating Instructions



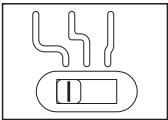
- 1 Numeric Display
- 2 Low Battery Alert
- 3 Wood
- 4 Alternating Current
- 5 Metal
- 6 Sensor Range Metal
- 7 Metal Object
- 8 Sensor Range Alternating Current
- 9 Battery Compartment
- 10 Bar Graph-Display
- 11 Marking Point Wood
- 12 Marking Point Metal
- 13 LCD-Display
- 14 Selector Switch
- 15 On Button
- 16 Sensor Range Wood

Remove the display protection foil before the first use.

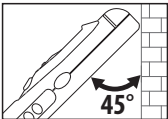
Inserting the Battery:

Remove the battery cover and insert a new battery (9V DC alkaline block battery). Make sure you connect the poles correctly. When the low battery alert '⚡' appears in the display window, the battery must be replaced with a new one. When disposing of used batteries, please observe your local legal stipulations.

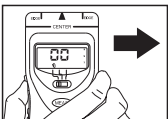
Stud locator



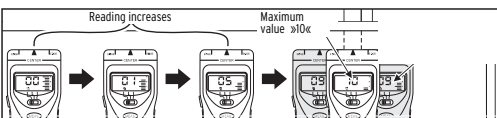
1. Turn the selector switch left to »14«, to select the function »stud locator«.



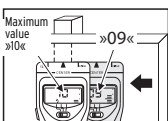
2. Attach the device to the wall at an angle of 45°. Push and hold the on button »15« (either on the side or front) and wait until the LCD-display shows »00«, which indicates that the calibration is complete and the device is ready to use. After the calibration, keep the operating button pressed and begin the measurement.



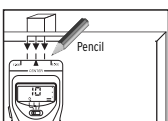
3. Move the device slowly and evenly sideways.



4. Keep moving the detector across the surface until the numbers in the display go up, i. e. 01, 02, 03..., which should be accompanied by a signal tone that speeds up. Stop moving when the numeric values on the display drop again.



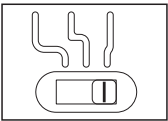
5. Move the detector back slowly until the registered value shows the highest number again. Then release the on button »15«



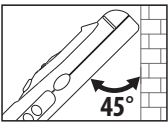
6. Mark the location with a pencil.

NOTES:

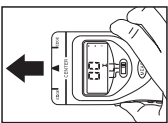
1. The device is not suitable for use on walls or ceilings that are insulated with elements containing metallic fibres or on slab walls and surfaces with thick plastering.
2. It is important to check the location of the stud again through other readings.
3. The object detected inside the wall can also possibly be an electrical wire, a pipe or something else. For this reason, you should use extreme caution when drilling, sawing or hammering nails since you could hit a pipe or electrical wire. For safety's sake, take other readings in the »metal« and »alternating current« modes.
4. Keep your hand away from the device when it is in operation, in order to prevent interference and inaccurate readings.

Detecting Metal

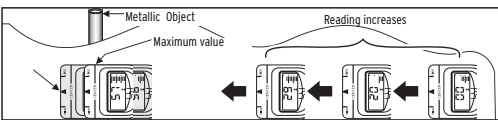
1. Turn the selector switch to the right to »14«, to select the function »metal«.



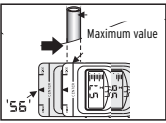
2. Attach the device to the wall at an angle of 45°. Push and hold the on button »15« (either on the side or front) and wait until the LCD-display shows »00«, which indicates that the calibration is complete and the device is ready to use. After the calibration, keep the operating button pressed and begin the measurement.



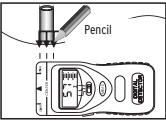
3. Move the device slowly and evenly sideways.



4. Keep moving the detector across the surface until the numbers in the display go up, i. e. 01, 02, 03..., which should be accompanied by a signal tone that speeds up. Stop moving when the numeric values on the display drop again.



5. Move the detector back slowly until the registered value shows the highest number again. Then release the on button »15«.

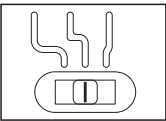


6. Mark the location with a pencil.

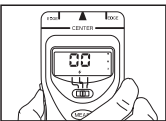
NOTES:

1. The device is not suitable for use on walls or ceilings that are insulated with elements containing metallic fibres or on slab walls and surfaces with thick plastering.
2. The device cannot detect water pipes made of plastics.
3. Electrical wires in insulator pipes made of PVC or metal will be displayed as »Metal« .
4. The depth to which the device can detect metal depends on the type of the material and the size of the object. Larger objects can be detected at greater depths.

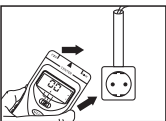
Detecting Alternating Current



1. Turn the selector switch to »14« in the middle position, to select the »alternating current« function.



2. Hold the detector way from the test object and other sources of electricity. Press and hold the on button »15« (either on the side or on the front) and wait until the LCD-display reads »00«, which signals that the calibration is complete and the device is ready to use. After the calibration, keep the operating button pressed and begin the measurement.



3. the device over the test object, such as electrical outlets, plugs, wires, etc. Increasing numbers in the display i.e. 01, 02, 03... and a more rapid signal tone indicate alternating current. Watch the location of the sensor range »8«.

Reduction of sensitivity through repeated calibration

Proceed as in steps 1 and 2 of the particular detector function.

Move the device slowly and evenly sidewise until the numbers in the display go up.

If you are already very close to the object the display »- « will appear, accompanied by a blinking bar graphic »■■■■«. If you want to more closely specify the location of the object, you can re-calibrate it by releasing the on button »ON« and pressing it again. Wait until the LCD display shows »00« (the sensitivity is reduced).

Keep moving the device slowly in the same direction as before. The display will begin to increase from »00« to higher values until the device has determined the exact position of the object. If needed, this re-calibration can be used multiple times.

After the calibration, keep the operating button pressed and begin the measurement.

Technical Data:


- Power supply: 9 V direct current, alkaline-block-battery (not included)
- Max. detection depth (this can vary depending on composition of the wall and size of the object):
 - a) Wood: up to 40 mm
 - b) Altering current: ca. 30-50 mm (at 230 VAC)
 - c) Metal: ca. 50-80 mm
- Deactivation: deactivates immediately when the »on« button is released.

Conformity declaration

The Declaration of Conformity is filed with the manufacturer.

Disposal

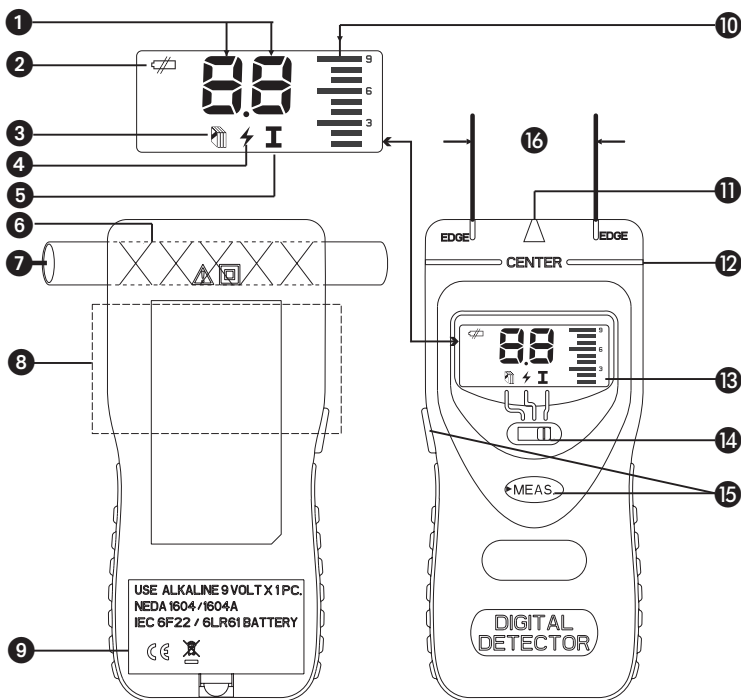
 **Please dispose of your used electronic devices in an environmentally friendly manner!**

Electronic devices do not belong in your household waste.  compliant with European Guideline 2012/19/EG concerning Electrical and Electronic Devices, used electronic devices must be collected separately and taken to a facility for environmentally sound recycling. You can find out about your options for disposing of your used electronic devices from your community or city government.

 **Improper disposal of batteries can harm the environment!**

Batteries do not belong in your household waste. They can contain poisonous heavy metals and are subject to treatment as hazardous waste. For this reason, please take your used batteries to your local collection site.

FR Notice d'utilisation




- 1 Affichage numérique
- 2 Affichage en cas de pile faible
- 3 Bois
- 4 Tension alternative
- 5 Métaux
- 6 Zone du capteur Métaux
- 7 Objet métallique
- 8 Zone du capteur Tension alternative
- 9 Compartiment de la pile
- 10 Affichage graphique des poutres
- 11 Point de marquage Bois
- 12 Point de marquage Métaux
- 13 Affichage LCD
- 14 Interrupteur de sélection
- 15 Touche
- 16 Zone du capteur Bois

Retirez le film de protection de l'écran avant la première utilisation.

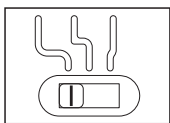
Insertion de la pile :

Retirez le couvercle de la pile et insérez une nouvelle pile (pile bloc alcaline 9V DC).

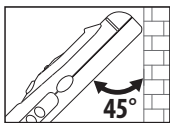
Veillez à respecter une polarité correcte.

Si l'affichage des piles  apparaît dans la fenêtre d'affichage, la pile doit être remplacée par une nouvelle. Respectez absolument les dispositions légales locales lors de l'élimination des piles usées.

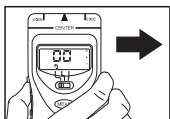
Localisation de poutres en bois



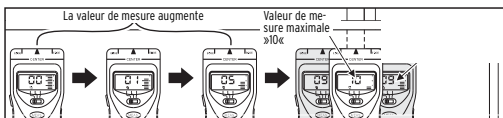
1. Poussez l'interrupteur de sélection »14« vers la gauche pour sélectionner la fonction »localisation du bois«.



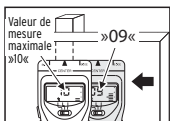
2. Installez l'appareil avec un angle de 45° au mur. Appuyez et maintenez la touche »15« appuyée (soit sur le côté soit à l'avant) et attendez jusqu'à ce que l'affichage LCD indique »00«, ce qui signifie que le calibrage est achevé et l'appareil est opérationnel. Après avoir sélectionné la fonction voulue, maintenez la touche de commande enfoncée, puis commencez la mesure.



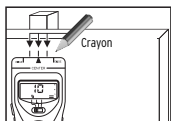
3. Déplacez l'appareil lentement et latéralement de manière uniforme.



4. Continuez à déplacer le détecteur le long de la surface jusqu'à ce que les nombres augmentent sur l'affichage, c.-à-d. 01, 02, 03..., cela accompagné d'un signal devenant de plus en plus rapide. Arrêtez le déplacement quand les valeurs chiffrées indiquées diminuent.



5. Déplacez le détecteur lentement à reculons jusqu'à ce que la valeur de mesure indiquée augmente de nouveau jusqu'à la valeur la plus élevée. Relâchez ensuite la touche »15«.

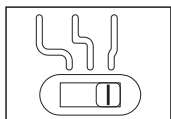


6. Utilisez un crayon pour marquer l'endroit de la découverte.

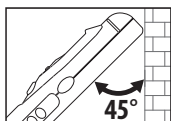
REMARQUES :

1. L'appareil ne convient pas pour une utilisation sur les murs ou plafonds isolés avec des éléments contenant des fibres métalliques ou sur les murs en lattes et surfaces avec un crépi épais.
2. Il est important de contrôler encore une fois la position de la poutre en effectuant d'autres mesures.
3. L'objet indiqué dans le mur peut être par exemple une ligne électrique, un tuyau ou autres. C'est pourquoi il faut faire preuve de la plus grande prudence lors du perçage, sciage ou l'enfoncement de clous, car il est possible de toucher un tuyau ou une ligne électrique. Par précaution, il est recommandé d'effectuer d'autres mesures en mode «Métaux» et «Tension alternative».
4. Tenez votre main libre loin de l'appareil, quand il est en service, pour éviter des interférences ou inexactitudes.

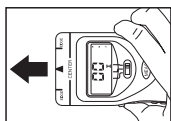
Localisation de métaux



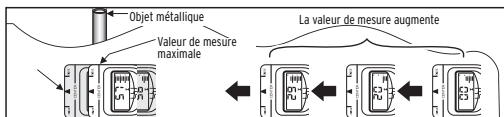
1. Poussez l'interrupteur de sélection «14» vers la droite pour sélectionner la fonction «Métaux».



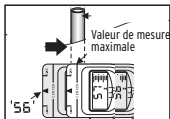
2. Installez l'appareil avec un angle de 45° au mur. Appuyez et maintenez la touche «15» appuyée (soit sur le côté soit à l'avant) et attendez jusqu'à ce que l'affichage LCD indique «00», ce qui signifie que le calibrage est achevé et l'appareil est opérationnel. Après avoir sélectionné la fonction voulue, maintenez la touche de commande enfoncée, puis commencez la mesure.



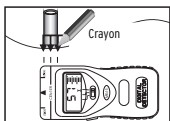
3. Déplacez l'appareil lentement et latéralement de manière uniforme.



4. Continuez à déplacer le détecteur le long de la surface jusqu'à ce que les nombres augmentent sur l'affichage, c.-à-d. 01, 02, 03..., cela accompagné d'un signal devenant de plus en plus rapide. Arrêtez le déplacement quand les valeurs chiffrées indiquées diminuent.



5. Déplacez le détecteur lentement à reculons jusqu'à ce que la valeur de mesure indiquée augmente de nouveau jusqu'à la valeur la plus élevée. Relâchez ensuite la touche »15«

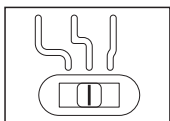


6. Utilisez un crayon pour marquer l'endroit de la découverte.

REMARQUES :

1. L'appareil ne convient pas pour une localisation sur les murs ou plafonds isolés avec des éléments contenant des fibres métalliques.
2. L'appareil ne peut localiser aucune conduite d'eau en plastique.
3. Les lignes électriques situées dans des tubes isolants métalliques ou en PVC sont affichées en tant que »Métaux«.
4. La profondeur jusqu'à laquelle l'appareil peut localiser les métaux dépend du type de matériau et de la taille de l'objet. Les objets plus grands peuvent être localisés à de plus grandes profondeurs

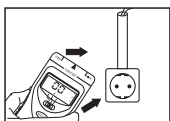
Localisation de tension alternative



1. Poussez l'interrupteur de sélection »14« en position centrale pour sélectionner la fonction »Tension alternative«.



2. Maintenez le détecteur loin de l'objet à contrôler et d'autres sources de tension. Appuyez et maintenez la touche »15« appuyée (soit sur le côté soit à l'avant) et attendez jusqu'à ce que l'affichage LCD indique »00«, ce qui signifie que le calibrage est achevé et l'appareil est opérationnel. Après avoir sélectionné la fonction voulue, maintenez la touche de commande enfoncée, puis commencez la mesure.



3. Guidez l'appareil sur l'objet à contrôler, comme par exemple les prises de courant, les fiches, les conduites etc. Des nombres augmentant sur l'affichage, c.-à-d. 01, 02, 03... et un signal rapide indiquent une tension alternative. Ce faisant, observez la position de la zone du capteur »8«.



Traitement des déchets



Éliminez les appareils électriques en respectant l'environnement !

Les appareils électriques n'ont pas leur place dans les ordures ménagères. Conformément à la directive européenne 2012/19/CE sur les appareils électriques et électroniques, les appareils électriques doivent être collectés séparément et conduits dans un centre de recyclage respectant l'environnement. Vous trouverez des informations sur les possibilités de traitement des déchets pour l'appareil utilisé auprès de votre administration communale ou municipale.

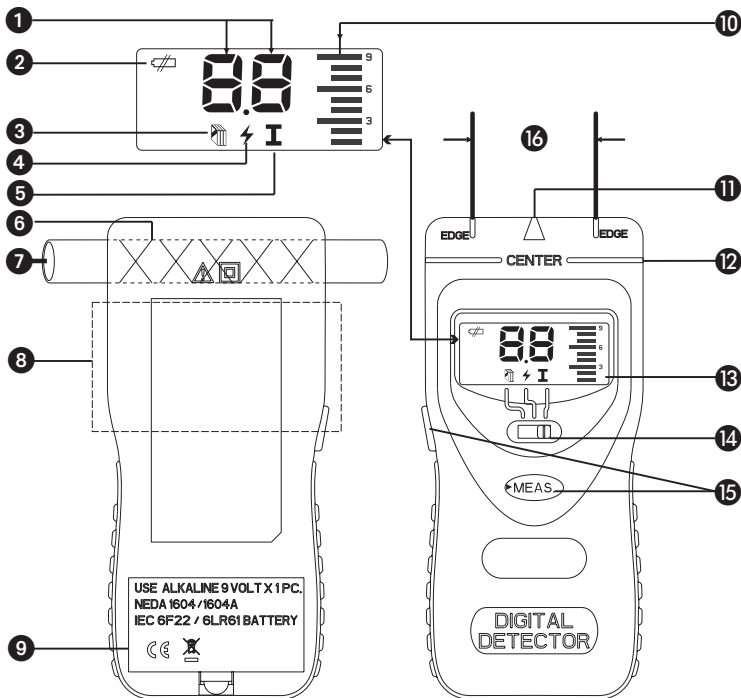


Domages environnementaux par une mauvaise élimination des piles !

Les piles n'ont pas leur place dans les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et sont soumises à un traitement des ordures spécial. Remettez pour cette raison les piles usées dans un centre de collecte communal.



NL Handleiding



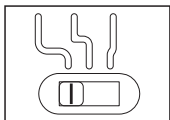
- 1 Numerieke weergave
- 2 Weergave bij lage batterij
- 3 Hout
- 4 Wisselspanning
- 5 Metaal
- 6 Sensorbereik metaal
- 7 Metalen object
- 8 Sensorbereik wisselspanning
- 9 Batterijvak
- 10 Weergave in balkengrafiek
- 11 Markeringspunt hout
- 12 Markeringspunt metaal
- 13 Lcd-weergave
- 14 Selectieschakelaar
- 15 Bedieningsknop
- 16 Sensorbereik hout

Verwijder eerst de veiligheidsfolie van het scherm voordat u het apparaat voor de eerste maal gebruikt.

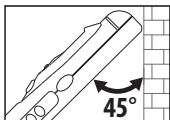
Plaatsen van de batterij:

Verwijder het deksel van het batterijvakje en plaats er een nieuwe batterij (9V DC alkaline blokbatterij) in. Zorg voor een juiste polariteit. Wanneer de batterijweergave 'E' in het display verschijnt, moet de batterij vervangen worden. Leef bij de afvalverwijdering van de verbruikte batterij de lokale wettelijke reglementen na.

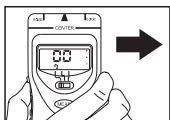
Detecteren van houtbalken



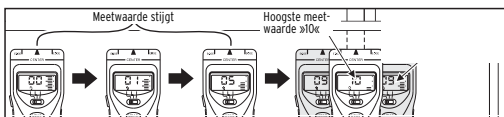
1. Schuif de selectieschakelaar »14« naar links om de functie »Houtdetectie« te selecteren.



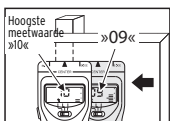
2. Zet het apparaat in een hoek van 45° op de wand. Druk op de bedieningsknop »15« (aan de zijkant ofwel vooraan) en houd deze ingedrukt tot er op het lcd-scherm de weergave »00« verschijnt, wat erop duidt dat het kalibreren voltooid is en het apparaat gebruiksklaar is. Houd na de kalibrering de bedieningsknop verder ingedrukt en begin te meten.



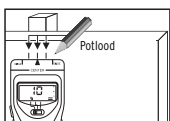
3. Beweeg het apparaat langzaam en gelijkmatig zijwaarts.



4. Beweeg de detector verder langs het oppervlak tot de getallen in het display beginnen te stijgen - 01, 02, 03,... - begeleid van een steeds sneller luidende signaaltoon. Stop met bewegen wanneer de weergegeven waarde vermindert.



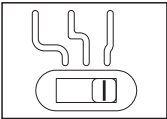
5. Beweeg nu de detector langzaam achterwaarts tot de meetwaarde terug op het hoogste niveau staat. Laat vervolgens de bedieningsknop »15« los.



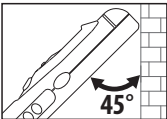
6. Markeer met een potlood de vindplaats.

OPMERKINGEN:

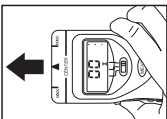
1. Het apparaat is niet geschikt voor gebruik op muren of plafonds die geïsoleerd zijn met elementen die metaalvezels bevatten, of op lattenwanden en oppervlakken met dik pleisterwerk.
2. Het is belangrijk dat de plaats van de balk nogmaals door aanvullende metingen wordt gecontroleerd.
3. Het gedetecteerde object in de muur kan ook bv. een elektrische leiding, een waterleiding of dergelijke zijn. Daarom moet men bij het boren, zagen of inkloppen van spijkers, uiterst voorzichtig zijn, want men zou een water- of elektrische leiding kunnen raken. Voor alle veiligheid moeten aanvullende metingen in de modus »Metaal« en »Wisselspanning« uitgevoerd worden.
4. Houd uw vrije hand weg van het apparaat wanneer dit in werking is, om interferentie en onnauwkeurigheden te vermijden.

Metaaldetectie

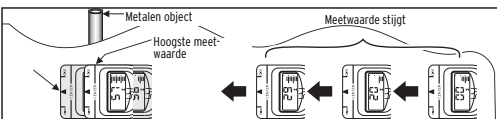
1. Schuif de selectieschakelaar »14« naar rechts om de functie »Metaal« te selecteren.



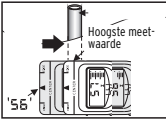
2. Zet het apparaat in een hoek van 45° op de wand. Druk op de bedieningsknop »15« (aan de zijkant ofwel vooraan) en houd deze ingedrukt tot er op het lcd-scherm de weergave »00« verschijnt, wat erop duidt dat het kalibreren voltooid is en het apparaat gebruiksklaar is. Houd na de kalibrering de bedieningsknop verder ingedrukt en begin te meten.



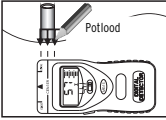
3. Beweeg het apparaat langzaam en gelijkmatig zijwaarts.



4. Beweeg de detector verder langs het oppervlak tot de getallen in het display beginnen te stijgen - 01, 02, 03,... - begeleid van een steeds sneller luidende signaaltoon. Stop met bewegen wanneer de weergegeven waarde vermindert.



5. Beweeg nu de detector langzaam achterwaarts tot de meetwaarde terug op het hoogste niveau staat. Laat vervolgens de bedieningsknop »15« los

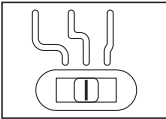


6. Markeer met een potlood de vindplaats.

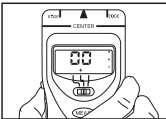
OPMERKINGEN:

1. Het apparaat is niet geschikt voor detectie in wanden of plafonds die met metaalvezelhoudende elementen geïsoleerd werden.
2. Het apparaat kan geen kunststof waterleidingen detecteren.
3. Stroomleidingen in PVC of metalen isolatiebuizen, worden als »Metaal« aangeduid.
4. De diepte tot waarop het apparaat metaal kan detecteren, hangt af van de aard van het materiaal en de grootte van het object. Grotere objecten kunnen op grotere dieptes gedetecteerd worden.

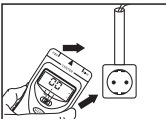
Detecteren van wisselspanning



1. Schuif de selectieschakelaar »14« naar het midden om de functie «Wisselspanning» te selecteren.



2. Houd de detector weg van het te controleren object en andere spanningsbronnen. Druk op de bedieningsknop »15« (aan de zijkant ofwel vooraan) en houd deze ingedrukt tot er op het lcd-scherm de weergave »00« verschijnt, wat aanduidt dat het kalibreren voltooid is en het apparaat gebruiksklaar is. Houd na de kalibrering de bedieningsknop verder ingedrukt en begin te meten.



3. Beweeg het apparaat over het te controleren object, bv. het stopcontact, de stekker, leidingen enz. Stijgende cijfers in het display - 01, 02, 03,... - en een sneller luidende signaaltoon wijzen op wisselspanning. Let daarbij op de plaats van het sensorbereik »8«.

Verminderen van de gevoeligheid door meervoudig kalibreren

Voer stappen 1 en 2 uit van de desbetreffende detectiefunctie.

Beweeg het apparaat langzaam en gelijkmatig zijwaarts tot de cijfers in het display stijgen.

Wanneer u zich nabij het object bevindt, kan de weergave »--« verschijnen, samen met een knipperende balkengrafiek »:~:«. Indien u de plaats van het object nog nauwkeuriger wil bepalen, kunt u het apparaat opnieuw kalibreren door de bedieningsknop «15» los te laten en opnieuw in te drukken. Wacht tot het lcd-scherm »00« toont (de gevoeligheid is nu verminderd).

Beweeg het apparaat langzaam verder in dezelfde richting als voordien. De weergave begint nu te stijgen van »00« naar hogere waarden, tot het apparaat de exacte positie van het object bepaald heeft. Indien nodig kan deze herkalibrering meerdere malen worden uitgevoerd.

Houd na de kalibrering de bedieningsknop verder ingedrukt en begin te meten.

Technische informatie:

- Voedingsspanning: 9V gelijkspanning, alkaline blokbatterij (niet inbegrepen)
- Max. detectiediepte (kan verschillen naargelang de aard van de muur en de grootte van het object):
 - a) Hout: tot 40 mm
 - b) Wisselspanning: ca. 30-50 mm (bij 230 VAC)
 - c) Metaal: ca. 50-80 mm
- Uitschakeling: Onmiddellijke uitschakeling wanneer de bedieningsknop losgelaten wordt.

Conformiteitsverklaring

De conformiteitsverklaring bevindt zich bij de fabrikant.

Afvalverwijdering



Elektrische apparaten milieuvriendelijk verwijderen!

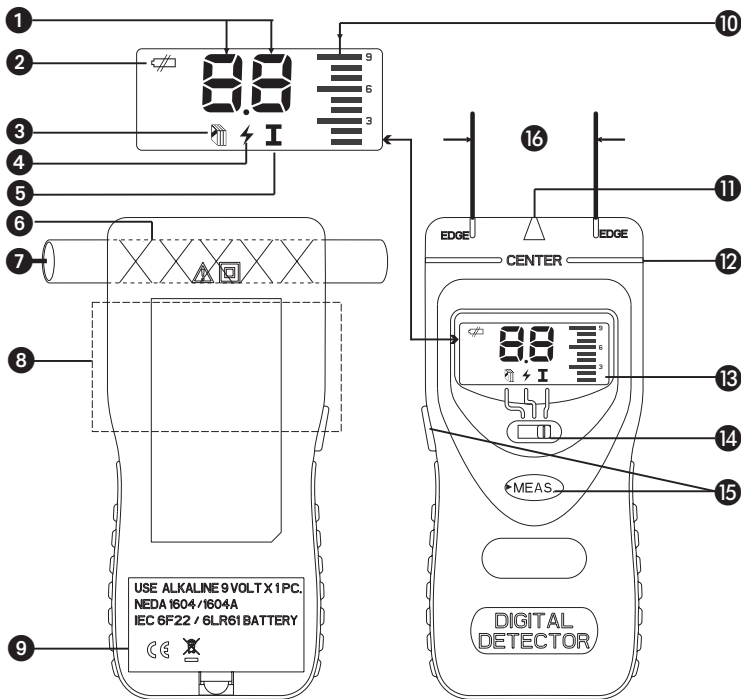
Elektrische apparaten horen niet bij het gewone huisvuil! Conform de Europese richtlijn 2012/19/EG betreffende elektrische en elektronische apparatuur moeten afgedankte elektrische apparaten gescheiden ingezameld worden en op een milieuduurzame manier gerecycleerd worden. Vraag bij uw gemeentebestuur naar de mogelijkheden voor het verwijderen van afgedankte apparaten.



Het verkeerd verwijderen van batterijen kan het milieu beschadigen!

Batterijen horen niet bij het gewone huisvuil! Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en moeten gescheiden verwijderd worden. Geef daarom de lege batterijen af bij het inzamelpunt van uw gemeente.


SE Bruksanvisning



- 1 Numerisk display
- 2 Display vid lågt batteri
- 3 Trä
- 4 Växelspänning
- 5 Metall
- 6 Sensor-område metall
- 7 Metallobjekt
- 8 Sensor-område växelspänning
- 9 Batterifack
- 10 Stapelgrafik display
- 11 Markeringspunkt trä
- 12 Markeringspunkt metall
- 13 LCD-display
- 14 Väljare-omkopplare
- 15 Kontroll-knapp
- 16 Sensor-område trä

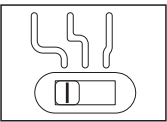
Ta bort skyddsfilm från displayen före första användningen.

Isättning av batteriet:

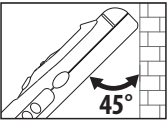
Avlägsna batterilocket och sätt i ett nytt batteri (9V DC Alkaline blockbatteri). Var noga med att polariteten är riktig. När batteribilden lyser  måste batteriet bytas ut.

Förbrukade batterier måste hanteras enligt lokala lagar och förordningar.

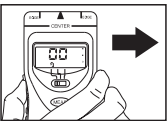
Upptäckt av träbalkar



1. Vrid väljar-omkopplaren »14« åt vänster för att välja »träsökning«.



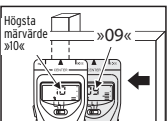
2. Sätt upp produkten i 45°-vinkel på väggen. Tryck på och håll kontroll-knappen »15« intryckt (på sidan eller framifrån) och vänta tills LCD-displayen visar »00«, kalibreringen avslutas och apparaten är klar att användas. Förstätt att hålla kontrollknappen nedtryckt efter kalibreringen och starta mätningen.



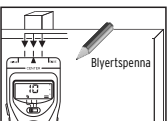
3. Rör apparaten långsamt och jämnt sidledes.



4. Detektorn längs ytan tills värdet på displayen ökar, t.ex. 01, 02, 03..., tillsammans med en ökande signalton. Stoppa rörelsen när värdet på displayen börjar sjunka.



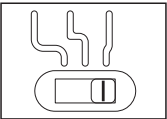
5. Rör detektorn långsamt tillbaka tills mätvärdet på displayen återigen stiger till det högsta talet. Släpp sedan upp kontroll-knappen »15«.



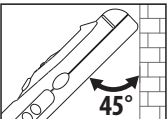
6. Använd en blyertspenna för att markera fyndplatsen.

ANMÄRKNINGAR:

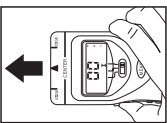
1. Apparaten är inte avsedd att användas på väggar och tak som är isolerade med element som innehåller metallfibrer eller på regelväggar eller ytor belagda med tjock puts.
2. Det är viktigt att utföra ytterligare mätningar för att kontrollera balkarnas lägen.
3. När ett objekt påvisas i väggen kan det även röra sig om t.ex. en elektrisk ledning, ett rör eller liknande. Därför måste man vara mycket försiktig när man borrar, sågar eller spikar, då man kan träffa en elektrisk ledning eller ett rör. För att vara riktigt säker bör man utföra ytterligare mätningar i »Metall«- och »Växelspänning«-lägena.
4. Håll din fria hand borta från apparaten när det är igång, för att undvika störningar och oprecisa avläsningar.

Metallsökning

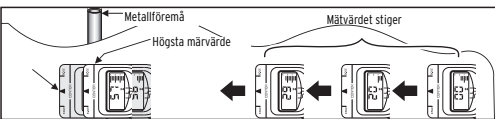
1. Vrid väljar-omkopplaren »14« åt höger för att välja »Metall«.



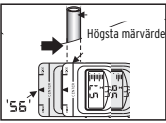
2. Sätt upp produkten i 45°-vinkel på väggen. Tryck på och håll kontroll-knappen »15« intryckt (på sidan eller framifrån) och vänta tills LCD-displayen visar »00«, kalibreringen avslutas och apparaten är klar att användas. Förstätt att hålla kontrollknappen nedtryckt efter kalibreringen och starta mätningen.



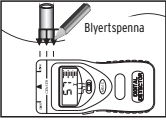
3. Rör apparaten långsamt och jämnt sidledes.



4. Rör detektorn längs ytan tills värdet på displayen ökar, t.ex. 01, 02, 03..., tillsammans med en ökande signalton. Stoppa rörelsen när värdet på displayen börjar sjunka.



5. Rör detektorn långsamt tillbaka tills mätvärdet på displayen återigen stiger till det högsta talet. Släpp sedan upp kontroll-knappen »15«.

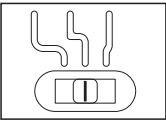


6. Använd en blyertspenna för att markera fyndplatsen.

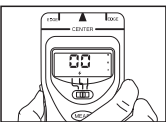
ANMÄRKNINGAR:

1. Apparaten är inte avsedd att användas på väggar och tak som är isolerade med element som innehåller metallfibrer.
2. Apparaten kan inte söka efter vattenledningar av plast.
3. El-ledningar i PVC-rör eller metall visas som »Metall«.
4. Det djup på vilket apparaten kan upptäcka metall beror på materialtyp och objektets storlek. Större objekt kan upptäckas på större djup.

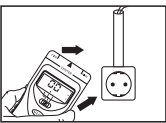
Söka efter växelspänning



1. Vrid väljar-omkopplaren »14« till mitten-läget för att välja »Växelspänning«.



2. Håll detektorn borta från testföremålet och andra spänningskällor. Tryck på och håll kontroll-knappen »15« intryckt (på sidan eller framifrån) och vänta tills LCD-displayen visar »00«, kalibreringen avslutas och apparaten är klar att användas. Förstätt att hålla kontrollknappen nedtryckt efter kalibreringen och starta mätningen.



3. Rör apparaten över testföremålet, t.ex. stickkontakter, väggurtag, ledningar osv. Stigande siffror på displayen, 01, 02, 03... och en snabbare signalton visar på växelspänning. Observera sensor-områdets »8« läge.



Reducera sedan känsligheten genom att kalibrera flera gånger

Gör som i steg 1 och 2 i respektive sökfunktion.

Rör detektorn längs ytan tills värdet på displayen ökar.

När man är mycket nära objektet kan displayen visa »- « åtföljt av en blinkande stapelgrafik »:»«. Önskar du bestämma objektet ännu närmare kan du släppa apparaten och trycka på kontroll-knappen »Ⓜ« för en ny kalibrering. Vänta tills LCD-displayen visar »00« (känsligheten är nu reducerad).

Rör nu apparaten långsamt i samma riktning som tidigare. Displayen börjar visa »00« och stiger mot högre värde tills apparaten har hittat objektets exakta position. Om nödvändigt, kan denna nya kalibrering användas många gånger.

Forstått att hålla kontrollknappen nedtryckt efter kalibreringen och starta mätningen.

Tekniska data:

- Förbrukning: 9V, Alkaline blockbatteri (ej medlevererat)
- Max. Sensordjup (beroende på väggens beskaffenhet och objektets storlek):
 - a) Trä: upp till 40 mm.
 - b) Växelspänning: c:a 30-50 mm. (vid 230 VAC)
 - c) Metall: c:a 50-80 mm.
- Avstängning: Omgående avstängning när kontroll-knappen släpps upp.

Anpassningsförklaring

Enligt anpassningsförklaringen som bifogats av tillverkaren.

Avfallshantering



Elektriska apparater skall hanteras med miljöhänsyn!

Elektriska apparater hör inte hemma i hushållsavfallet. Enligt europeiska riktlinjen 2012/19/EG om elektriska- och elektroniska apparater så måste förbrukade elektroniska apparater skiljas av och lämnas till miljömässig återvinning. Avfallsmöjligheter för förbrukade apparater erbjuds av din kommun eller stadsdelsförvaltning.

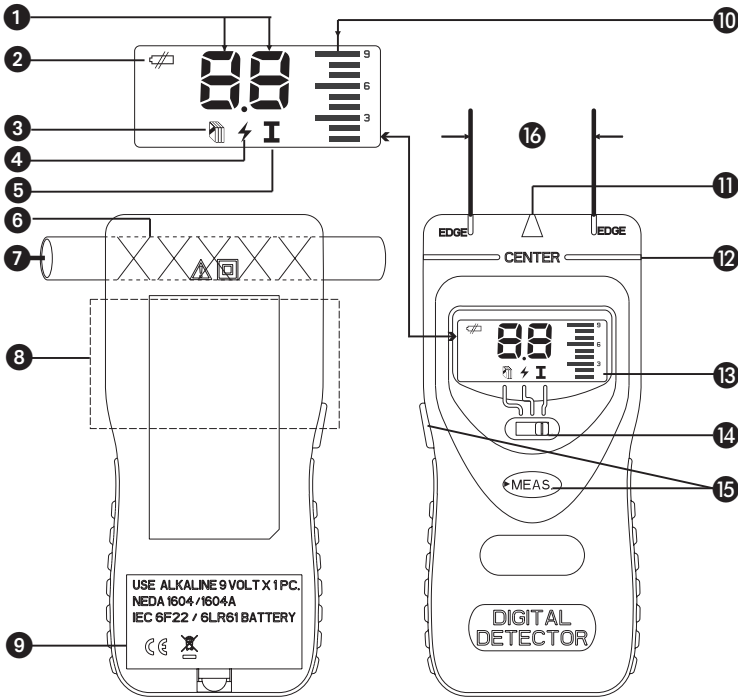


Miljöskador genom felaktig hantering av batterier!

Batterier hör inte hemma i hushållsavfallet. Du bör förvara och lämna bort giftiga tungmetaller som specialavfall. behandling. Lämna därför förbrukade batterier till kommunala uppsamlingsställen.



ES Instrucciones de empleo



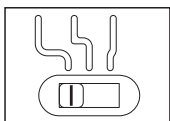
- 1 Indicador numérico
- 2 Indicador de batería baja
- 3 Madera
- 4 Tensión alterna
- 5 Metal
- 6 Área del sensor metal
- 7 Objeto metálico
- 8 Área del sensor tensión alterna
- 9 Compartimento de la batería
- 10 Indicador de gráfico de barras
- 11 Punto marcado madera
- 12 Punto marcado metal
- 13 Indicador LCD
- 14 Conmutador de selección
- 15 Tecla de mando
- 16 Área del sensor madera

Retire el protector de pantalla antes del primer uso.

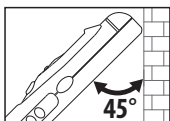
Colocación de la batería:

Retire la cubierta de la batería e introduzca una batería nueva (batería Block alcalina 9V DC). Asegúrese de colocarla con la polaridad correcta. Cuando aparezca el indicador de la batería '🔋' en la ventana de indicación, deberá cambiar la batería por una nueva. Deben tenerse en cuenta las disposiciones legales locales para la eliminación de las baterías usadas.

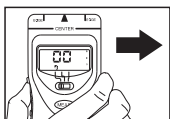
Detección de viga de madera



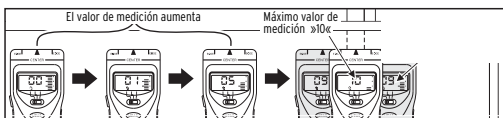
1. Gire el conmutador de selección »14« a la izquierda para seleccionar la función »detección de madera«.



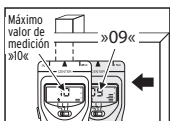
2. Coloque el dispositivo en un ángulo de 45° en la pared. Mantenga pulsada la tecla de mando »15« (por un lado o por delante) y espere hasta que el indicador LCD muestre »00«, con lo cual concluye la calibración y el aparato está listo para funcionar. Después de haber realizado la calibración continúe presionando el botón de control y comience la medición.



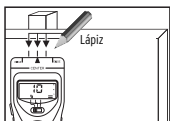
3. Mueva el aparato lenta y constantemente hacia un lado.



4. Siga moviendo el detector por la superficie hasta que los números de la pantalla asciendan, esto es, 01, 02, 03..., a la vez que se oye un sonido de advertencia cada vez más rápido. Deje de mover el aparato cuando los números de la pantalla disminuyan.



5. Retroceda lentamente el detector hasta el lugar donde se mostraba el mayor valor medido. Después suelte la tecla de mando »15«.

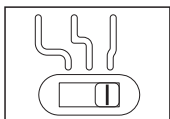


6. Utilice un lápiz para marcar el lugar detectado.

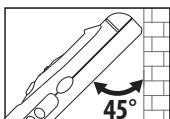
OBSERVACIONES:

1. El aparato no es adecuado para su uso en paredes o techos que estén aislados con elementos que contengan fibras metálicas o en paredes de listones y superficies con un revoque grueso.
2. Es importante comprobar de nuevo la posición de la barra realizando varias mediciones.
3. El objeto mostrado de la pared también puede ser, por ejemplo, una línea eléctrica, un tubo, etcétera. Por tanto, debe tenerse el máximo cuidado al taladrar, serrar o clavar clavos, ya que puede dar con uno de estos tubos o líneas eléctricas. Para ir sobre seguro, deben realizarse varias mediciones en los modos »metal« y »tensión alternac«.
4. Mantenga la mano libre lejos del aparato cuando esté en funcionamiento para evitar interferencias y resultados imprecisos.

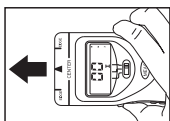
Detección de metal



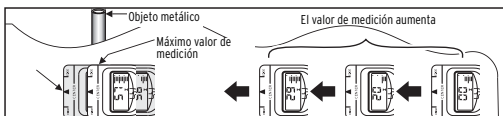
1. Gire el conmutador de selección »14« a la derecha para seleccionar la función »metal«.



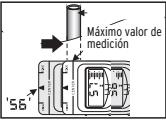
2. Coloque el dispositivo en un ángulo de 45° en la pared. Mantenga pulsada la tecla de mando »15« (por un lado o por delante) y espere hasta que el indicador LCD muestre »00«, con lo cual concluye la calibración y el aparato está listo para funcionar. Después de haber realizado la calibración continúe presionando el botón de control y comience la medición.



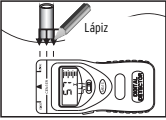
3. Mueva el aparato lenta y constantemente hacia un lado.



4. Siga moviendo el detector por la superficie hasta que los números de la pantalla asciendan, esto es, 01, 02, 03..., a la vez que se oye un sonido de advertencia cada vez más rápido. Deje de mover el aparato cuando los números de la pantalla disminuyan.



5. Retroceda lentamente el detector hasta el lugar donde se mostraba el mayor valor medido. Después suelte la tecla de mando »15«.

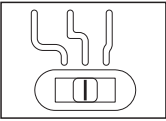


6. Utilice un lápiz para marcar el lugar detectado.

OBSERVACIONES:

1. El aparato no es adecuado para la detección en paredes o techos que estén aislados con elementos que contengan fibras metálicas.
2. El aparato no puede detectar tuberías de agua de plástico.
3. Las líneas eléctricas en tubos aislantes de PVC o metal se muestran como »metal«.
4. La profundidad a la que el aparato puede detectar metal depende de la clase de material y del tamaño del objeto. Los objetos grandes pueden detectarse a mayores profundidades.

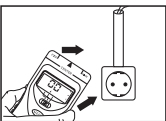
Detección de tensión alterna



1. Gire el conmutador de selección »14« a la posición central para seleccionar la función »tensión alterna«.



2. Mantenga el detector alejado del objeto de prueba y de otras fuentes de tensión. Mantenga pulsada la tecla de mando »15« (por un lado o por delante) y espere hasta que el indicador LCD muestre »00«, con lo cual concluye la calibración y el aparato está listo para funcionar. Después de haber realizado la calibración continúe presionando el botón de control y comience la medición.



3. Mueva el aparato por el objeto de prueba, como puede ser, por ejemplo, un enchufe, un conector, un cable, etcétera. El aumento de los números de la pantalla, esto es, 01, 02, 03..., y el sonido de advertencia cada vez más rápido indican tensión alterna. Tenga en cuenta la orientación del área del sensor »8«.

Reducción de la sensibilidad mediante la repetición de la calibración

Proceda como se indica en los pasos 1 y 2 de la función de detección correspondiente.

Mueva el aparato lenta y constantemente hacia un lado hasta que los números de la pantalla aumenten.

Si ya se encuentra muy cerca del objeto, puede aparecer el indicador »- «, además de parpadear un gráfico de barras »:»«. Si quiere determinar aún más cerca el lugar del objeto, puede volver a calibrar el aparato soltando y pulsando la tecla de mando »Ⓟ«. Espere hasta que la pantalla LCD muestre »00« (ahora la sensibilidad es menor).

Siga moviendo el aparato lentamente en la misma dirección que antes. El indicador comienza a aumentar de »00« a cifras superiores hasta que el aparato determine la posición exacta del objeto. En caso necesario, puede emplearse varias veces esta nueva calibración.

Después de haber realizado la calibración continúe presionando el botón de control y comience la medición.

Datos técnicos:

- Tensión de funcionamiento: Batería Block alcalina, tensión continua de 9V (no se incluye)
- Profundidad de detección máx. (puede variar en función de la composición de la pared y el tamaño del objeto):
 - a) Madera: hasta 40 mm
 - b) Tensión alterna: 30-50 mm aprox. (a 230 VAC)
 - c) Metal: 50-80 mm aprox.
- Desconexión: desconexión inmediata si se activa la tecla de mando.

Declaración de conformidad

Se deposita la declaración de conformidad ante el fabricante.

Eliminación del producto



¡Los aparatos eléctricos deben eliminarse de forma ecológica!

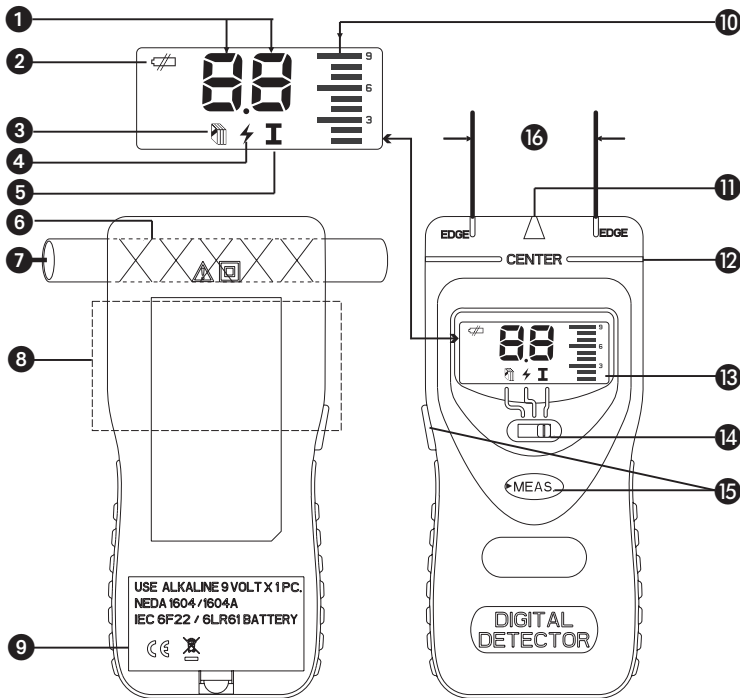
Los aparatos eléctricos no deben desecharse en la basura doméstica. Conforme a la Directiva europea 2012/19/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos, los aparatos eléctricos usados se deben separar y reciclar de forma respetuosa con el medioambiente. En su ayuntamiento u oficina de gestión urbanística obtendrá información sobre la forma de desechar el aparato usado.



¡La eliminación incorrecta de las baterías tiene efectos nocivos para el medioambiente!

Las baterías no deben desecharse en la basura doméstica. Pueden contener metales pesados tóxicos y, por tanto, se someten a un tratamiento de residuos peligrosos. Entregue las baterías usadas en un punto de recogida municipal.


PT Manual de instruções



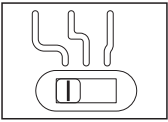
- 1 Indicação numérica
- 2 Indicação com a pilha fraca
- 3 Madeira
- 4 Tensão alterna
- 5 Metal
- 6 Área do sensor, metal
- 7 Objecto em metal
- 8 Área do sensor, tensão alterna
- 9 Compartimento da pilha
- 10 Indicação do gráfico por barra
- 11 Ponto de marcação, madeira
- 12 Ponto de marcação, metal
- 13 Indicação LCD
- 14 Interruptor de selecção
- 15 Tecla de comando
- 16 Área do sensor, madeira

Retirar a folha que protege o ecrã antes da primeira utilização.

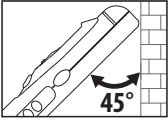
Colocar a pilha:

Retire a cobertura da pilha e insira uma nova pilha (pilha em bloco alcalina de 9V DC). Preste atenção à polaridade correcta. Se surgir a indicação da pilha  na janela de indicação, é necessário substituir a pilha. Ao remover pilhas gastas, observe impreterivelmente as disposições locais legais.

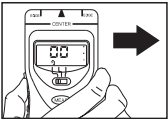
Localização de barras de madeira



1. Desloque o interruptor de selecção »14« para a esquerda para seleccionar a função »Localização de madeira«.



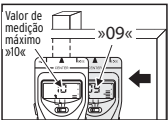
2. Colocar o dispositivo na parede com um ângulo de 45°. Prima e mantenha a tecla de comando »15« premida (no lado ou à frente) e aguarde, até a indicação LCD indicar »00«, estando a calibragem terminada e o aparelho pronto a funcionar. Após a calibração, manter a tecla de controlo pressionada e iniciar a medição.



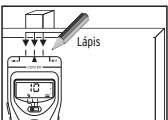
3. Movimente o aparelho lentamente e uniformemente para o lado.



4. Continue a movimentar o detector ao longo da superfície, até os números aumentarem na indicação, ou seja, 01, 02, 03..., acompanhado por um som de aviso cada vez mais rápido. Páre o movimento quando os valores numéricos se reduzirem.



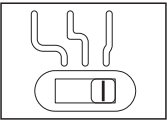
5. Movimente o detector lentamente para trás, até o valor de medição indicado aumentar novamente para o valor mais elevado. Depois solte a tecla de comando »15«.



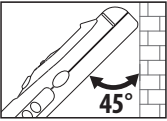
6. Utilize um lápis para assinalar o local que encontrou.

OBSERVAÇÕES:

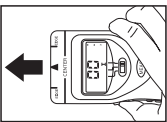
1. O aparelho não é adequado para ser utilizado em paredes ou tectos isolados com elementos contendo fibra de metal ou em paredes de ripas e superfícies com um reboco grosso.
2. É importante verificar novamente a posição da barra através de mais medições.
3. Quanto ao objecto indicado na parede também pode tratar-se, p. ex., de uma linha de corrente, um tubo ou semelhante. Por isso, deve prestar-se muita atenção aí ao perfurar, serrar ou colocar pregos, pois pode acertar-se num tubo ou cabo eléctrico. Para ir pelo seguro, devem efectuar-se mais medições nos modos »Metal« e »Tensão alterna«.
4. Mantenha a sua mão livre afastada do aparelho quando está em funcionamento para se evitarem interferências e faltas de exactidão.

Localização de metal

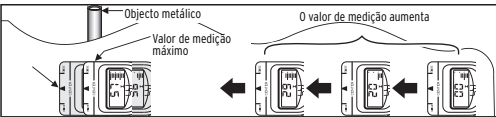
1. Desloque o interruptor de selecção »14« para a direita para seleccionar a função »Metal«.



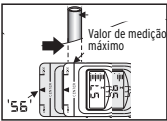
2. Colocar o dispositivo na parede com um ângulo de 45°. Prima e mantenha a tecla de comando »15« premeida (no lado ou à frente) e aguarde, até a indicação LCD indicar »00«, estando a calibragem terminada e o aparelho pronto a funcionar. Após a calibração, manter a tecla de controlo pressionada e iniciar a medição.



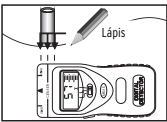
3. Movimente o aparelho lentamente e uniformemente para o lado.



4. Continue a movimentar o detector ao longo da superfície, até os números aumentarem na indicação, ou seja, 01, 02, 03..., acompanhado por um som de aviso cada vez mais rápido. Páre o movimento quando os valores numéricos se reduzirem.



5. Movimento o detector lentamente para trás, até o valor de medição indicado aumentar novamente para o valor mais elevado. Depois solte a tecla de comando »15«.

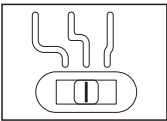


6. Utilize um lápis para assinalar o local que encontrou.

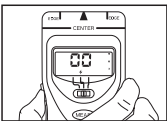
OBSERVAÇÕES:

1. O aparelho não é adequado para a localização em paredes ou tectos que estão isolados com elementos contendo fibra de metal.
2. O aparelho não consegue localizar tubos de água em plástico.
3. As linhas eléctricas em tubos de isolamento em PVC ou metal são indicadas como »Metal«.
4. A profundidade até à qual o aparelho consegue localizar metal depende do tipo de material e do tamanho do objecto. Os objectos maiores podem ser localizados em profundidades maiores.

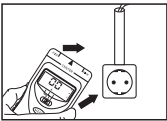
Localização de tensão alterna



1. Desloque o interruptor de selecção »14« para a posição central para seleccionar a função »Tensão alterna«.



2. Mantenha o detector afastado do objecto de verificação e outras fontes de tensão. Prima e mantenha a tecla de comando »15« premida (do lado ou à frente) e aguarde, até a indicação LCD indicar »00«, estando a calibragem terminada e o aparelho pronto a funcionar. Após a calibração, manter a tecla de controlo pressionada e iniciar a medição.



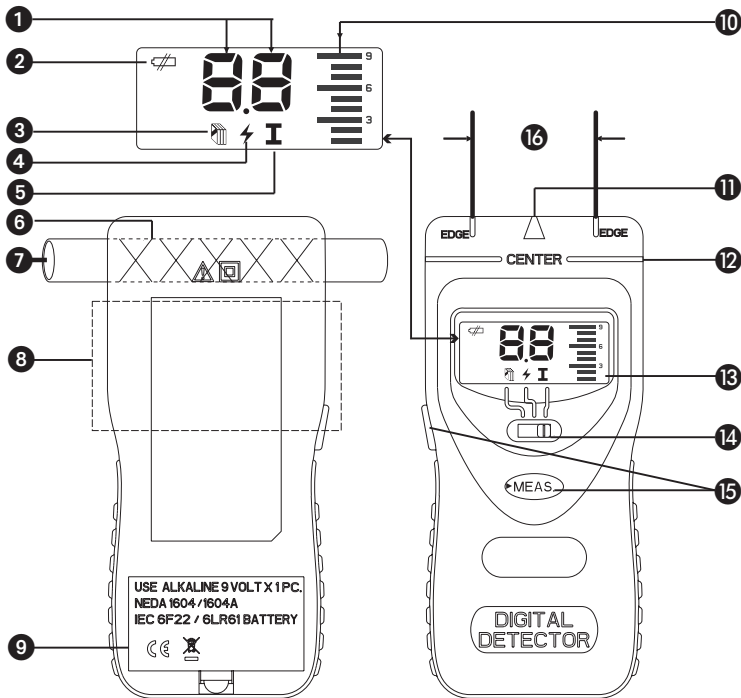
3. Conduza o aparelho sobre o objecto de teste como, p. ex., tomadas de corrente, fechas, cabos, etc. Os números crescentes na indicação, ou seja, 01, 02, 03... e um som de aviso rápido indicam uma tensão-alterna. Observe a posição da área do sensor »8«.

Redução da sensibilidade através de calibragem múltipla

Proceda como no passo 1 e 2 da respectiva função de localização.

Movimente lentamente e uniformemente o aparelho para o lado, até os números subirem na indicação.

IT Istruzioni d'uso



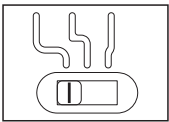
- 1 Display numerico
- 2 Visualizzazione livello batteria basso
- 3 Legno
- 4 Tensione alternata
- 5 Metallo
- 6 Campo sensore metallo
- 7 Oggetto in metallo
- 8 Campo sensore tensione alternata
- 9 Vano batterie
- 10 Visualizzazione diagramma a colonne
- 11 Punto di marcatura legno
- 12 Punto di marcatura metallo
- 13 Display LCD
- 14 Selettore
- 15 Tasto di comando
- 16 Campo sensore legno

Prima del primo utilizzo rimuovere la pellicola protettiva dal display.

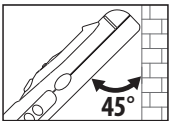
Inserimento della batteria:

Togliere il coperchio della batteria e inserire una nuova batteria (batteria block alcalina da 9V DC). Attenzione alla corretta polarità. Quando appare il segnale della batteria 'E' sul display, la batteria deve essere sostituita con una nuova. Per lo smaltimento delle batterie usate rispettare assolutamente le prescrizioni di legge locali.

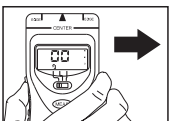
Localizzazione di travi in legno



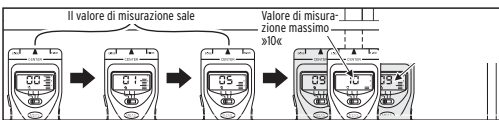
1. Spostare il selettore »14« verso sinistra, per selezionare la funzione »localizzazione legno«.



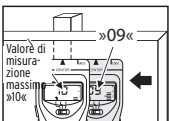
2. Posizionare l'apparecchio sulla parete con un angolo di 45°. Premere e tenere premuto il tasto di comando »15« (lateralmente o davanti) e attendere finché il display LCD non mostri »00«, a significare che la calibrazione è terminata e che l'apparecchio è pronto per l'uso. Dopo la calibrazione, continuare a tenere premuti i pulsanti operativi e iniziare la misurazione.



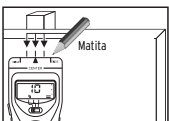
3. Muovere l'apparecchio lentamente e uniformemente di lato.



4. Continuare a muovere il rivelatore lungo la superficie, finché non compaiano sul display i numeri, cioè 01, 02, 03..., accompagnati da un segnale sonoro che diventa sempre più veloce. Arrestare il movimento se i valori numerici indicati diminuiscono.



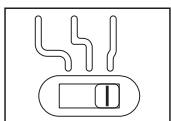
5. Muovere lentamente il rivelatore a ritroso, finché il valore di misurazione indicato non salga di nuovo al livello massimo. A questo punto rilasciare il tasto di comando »15«.



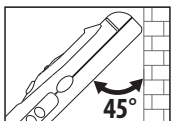
6. Utilizzare una matita per marcare il luogo di ritrovamento.

OSSERVAZIONI:

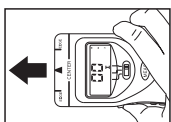
1. L'apparecchio non è adatto all'utilizzo su pareti o soffitti isolati con elementi contenenti fibre di metallo o su pareti incannucciate o superfici con intonaco spesso.
2. È importante analizzare con ulteriori misurazioni la posizione delle travi.
3. L'oggetto indicato nella parete può essere anche ad es. un cavo di tensione, un tubo o simile. Per tale motivo occorre adottare la massima precauzione se si praticano fori, se si sega o si piantano dei chiodi, poiché si potrebbe incappare in un tubo o in una conduttura elettrica. Per essere sicuri, si dovrebbero eseguire ulteriori misurazioni nelle modalità »metallo« e »tensione alternata«.
4. Tenere la mano libera lontana dall'apparecchio, se questo è in funzione, per evitare interferenze e imprecisioni.

Localizzazione metallo

1. Spostare il selettore »14« verso destra, per selezionare la funzione »metallo«.



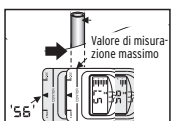
2. Posizionare l'apparecchio sulla parete con un angolo di 45°. Premere e tenere premuto il tasto di comando »15« (lateralmente o davanti) e attendere finché il display LCD non mostri »00«, a significare che la calibrazione è terminata e che l'apparecchio è pronto per l'uso. Dopo la calibrazione, continuare a tenere premuti i pulsanti operativi e iniziare la misurazione.



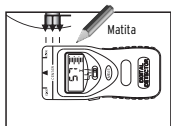
3. Muovere l'apparecchio lentamente e uniformemente di lato.



4. Continuare a muovere il rivelatore lungo la superficie, finché non compaiano sul display i numeri, cioè 01, 02, 03..., accompagnati da un segnale sonoro che diventa sempre più veloce. Arrestare il movimento se i valori numerici indicati diminuiscono.



5. Muovere lentamente il rivelatore a ritroso, finché il valore di misurazione indicato non salga di nuovo al livello massimo. A questo punto rilasciare il tasto di comando »15«.

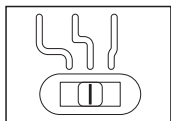


- Utilizzare una matita per marcare il luogo di ritrovamento.

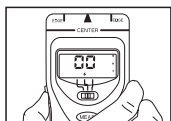
OSSERVAZIONI:

- L'apparecchio non è adatto alla localizzazione su pareti o soffitti che siano isolati con elementi contenenti fibre di metallo.
- L'apparecchio non è in grado di localizzare condutture dell'acqua in plastica.
- Cavi di tensione in tubi isolanti in PVC o metallo vengono indicati come »metallo«.
- La profondità a cui l'apparecchio può localizzare il metallo dipende dal tipo di materiale e dalla dimensione dell'oggetto. Oggetti di dimensioni maggiori possono essere localizzati a profondità superiori.

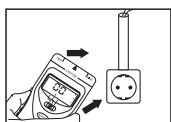
Localizzazione di tensione alternata



- Spostare il selettore »14« in posizione centrale, per selezionare la funzione "tensione alternata".



- Tenere il rivelatore lontano dall'oggetto da analizzare o altre fonti di tensione. Premere e tenere premuto il tasto di comando »15« (lateralmente o davanti) e attendere, finché il display LCD non mostri »00« a significare che la calibrazione è terminata e che l'apparecchio è pronto all'uso. Dopo la calibrazione, continuare a tenere premuti i pulsanti operativi e iniziare la misurazione.



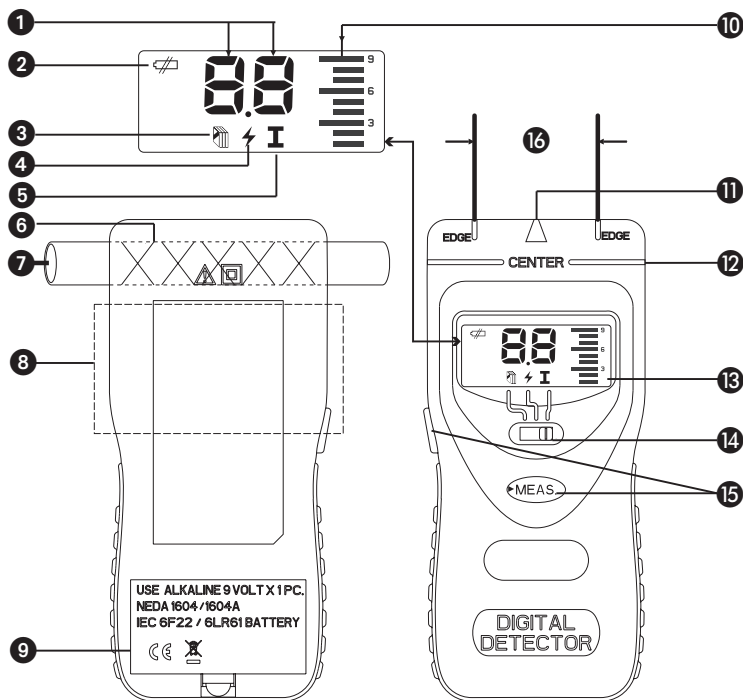
- Portare l'apparecchio sull'oggetto da analizzare, come ad es. prese, spine, cavi, ecc. Dei numeri crescenti sul display, cioè 01, 02, 03... ed un segnale sonoro sempre più veloce indicano la tensione alternata. Osservare al riguardo la posizione del campo di sensore »8«.

Riduzione della sensibilità attraverso una ripetuta calibrazione

Procedere come nei passaggi 1 e 2 della rispettiva funzione di localizzazione.

Muovere l'apparecchio lentamente e uniformemente di lato, finché i numeri sul display non aumentino.

PL Instrukcja obsługi



- 1 wyświetlacz numeryczny
- 2 symbol informujący o słabej baterii
- 3 drewno
- 4 napięcie zmienne
- 5 metal
- 6 obszar czujnika (metal)
- 7 obiekt metalowy
- 8 obszar czujnika (napięcie zmienne)
- 9 komora baterii
- 10 symbol graficzny paskowy
- 11 znacznik (drewno)
- 12 znacznik (metal)
- 13 wyświetlacz LCD
- 14 przełącznik wyboru
- 15 przycisk obsługi
- 16 obszar czujnika (drewno)

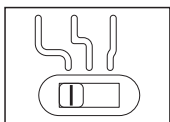
Przed pierwszym użyciem należy zdjąć folię ochronną z wyświetlacza.

Zakładanie baterii:

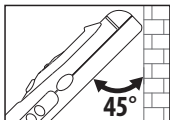
Zdjąć osłonę baterii i włożyć nową baterię (bateria blokowa alkaliczna 9V DC). Zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość.

Gdy w oknie wyświetlacza pojawi się symbol baterii '⎓', wówczas należy ją wymienić na nową. Podczas usuwania zużytych baterii należy bezwzględnie przestrzegać miejscowych przepisów prawnych.

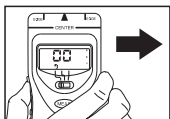
Ustalanie pozycji belki drewnianej



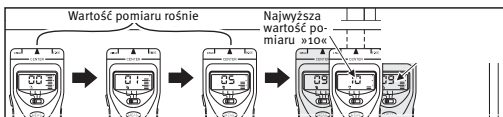
1. Przesunąć przełącznik wyboru »14« w lewo, aby wybrać funkcję »ustalanie pozycji drewna«.



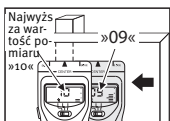
2. Przyłożyć przyrząd pod kątem 45° do ściany. Nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk obsługi »15« (z boku lub z przodu detektora) do momentu, aż na wyświetlaczu LCD pojawi się »00«, co oznacza, że kalibracja dobiegła końca i przyrząd jest gotowy do pracy. Po skalibrowaniu przytrzymać wciśnięty przycisk obsługi i rozpocząć pomiar.



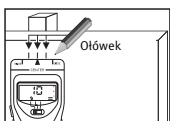
3. Powoli i równomiernie przemieścić przyrząd w bok.



4. Detektor przesunąć dalej wzdłuż powierzchni, aż liczby na wyświetlaczu zaczną rosnąć (01, 02, 03...). Czynności tej będzie towarzyszyć coraz szybciej rozbrzmiewający sygnał dźwiękowy. Zaprzestać poruszania przyrządem, gdy wyświetlane wartości liczbowe zaczną się zmniejszać.



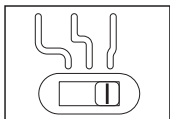
5. Powolno cofnąć detektor do momentu, aż wyświetlany pomiar ponownie osiągnie maksymalną wartość. Następnie puścić przycisk obsługi »15«.



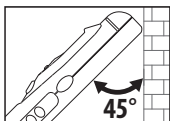
6. Zaznaczyć ołówkiem znalezione miejsce.

UWAGI:

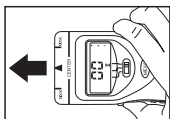
1. Przyrząd nie nadaje się do użytku na ścianach lub sufitach izolowanych elementami zawierającymi włókna metalowe lub na ściankach listwowych i powierzchniach z grubym tynkiem.
2. Ważne jest, aby dokonując kolejnych pomiarów jeszcze raz sprawdzić położenie belki.
3. Obiektem wskazywanym w ścianie może być również przewód elektryczny, rura itd. Dlatego podczas wiercenia otworów, piłowania lub wbijania gwoździ należy zachować najwyższą ostrożność, ponieważ można trafić na wspomnianą wyżej rurę lub przewód elektryczny. Dla pewności powinno się przeprowadzić kolejne pomiary przy zastosowaniu trybów »metal« oraz »napięcie zmienne«.
4. Wolną rękę należy trzymać z dala od przyrządu, gdy jest on uruchomiony, aby uniknąć interferencji i niedokładności podczas pomiaru.

Ustalanie pozycji metalu

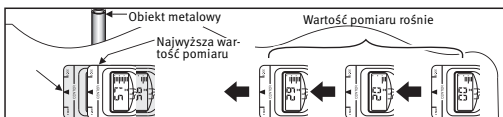
1. Przesunąć przełącznik wyboru »14« w prawo, aby wybrać funkcję »metal«.



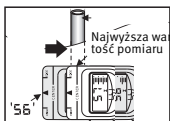
2. Przyłożyć przyrząd pod kątem 45° do ściany. Nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk obsługi »15« (z boku lub z przodu detektora) do momentu, aż na wyświetlaczu LCD pojawi się »00«, co oznacza, że kalibracja dobiegła końca i przyrząd jest gotowy do pracy. Po skalibrowaniu przytrzymać wciśnięty przycisk obsługi i rozpocząć pomiar.



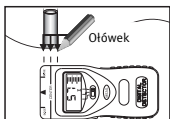
3. Powoli i równomiernie przemieścić przyrząd w bok.



4. Detektor przesunąć dalej wzdłuż powierzchni, aż liczby na wyświetlaczu zaczną rosnąć (01, 02, 03...). Czynności tej będzie towarzyszyć coraz szybciej rozbrzmiewający sygnał dźwiękowy. Zaprzestać poruszania przyrządem, gdy wyświetlane wartości liczbowe zaczną się zmniejszać.



5. Powoli cofnąć detektor do momentu, aż wyświetlany pomiar ponownie osiągnie maksymalną wartość. Następnie puścić przycisk obsługi »15«.

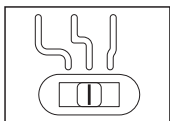


6. Zaznaczyć ołówkiem znalezione miejsce.

UWAGI:

1. Przyrząd nie nadaje się do ustalania pozycji w ścianach lub sufitach izolowanych za pomocą elementów zawierających włókna metalowe.
2. Przyrząd nie potrafi ustalać położenia rur wodociągowych wykonanych z tworzywa sztucznego.
3. Przewody elektryczne znajdujące się w rurkach izolacyjnych z PVC lub metalu wyświetlane są jako »metal«.
4. Głębokość, do jakiej przyrząd może namierzać metal, zależy od rodzaju materiału oraz wielkości obiektu. Ustalanie pozycji większych obiektów może mieć miejsce na większych głębokościach.

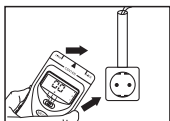
Ustalanie pozycji napięcia zmiennego



1. Przesunąć przełącznik wyboru »14« w położenie środkowe, aby wybrać funkcję »napięcie zmienne«.



2. Detektor trzymać z dala od badanego obiektu i innych źródeł napięcia. Naciśnięć i przytrzymać wciśnięty przycisk obsługi »15« (z boku lub z przodu detektora) do momentu, aż na wyświetlaczu LCD pojawi się »00«, co oznacza, że kalibracja dobiegła. Po skalibrowaniu przytrzymać wciśnięty przycisk obsługi i rozpocząć pomiar.



3. Nakierować przyrząd na badany obiekt, jak np. gniazda wtykowe, wtyczki, przewody itd. Rosnące liczby na wyświetlaczu (01, 02, 03...) oraz szybciej rozbrzmiewający sygnał dźwiękowy wskazują na napięcie zmienne. Należy przy tym zwrócić uwagę na położenie obszaru czujnika »8«.

Redukcja czułości poprzez wielokrotną kalibrację

Należy postępować według wskazówek zawartych w punktach 1 i 2 właściwej funkcji ustalania pozycji.



Powoli i równomiernie przesuwać przyrząd w bok do momentu, aż liczby na wyświetlaczu wzrosną.

W przypadku, gdy znajdują się już Państwo bardzo blisko obiektu, na wyświetlaczu może pojawić się »- «. Będzie temu towarzyszyć migający symbol graficzny paskowy »𐄂«. W przypadku, gdy zechcą Państwo precyzyjnie określić miejsce obiektu, można ponownie skalibrować przyrząd, puszczając i naciskając przycisk obsługi »⑤«. Odczekać, aż na wyświetlaczu LCD pojawi się »00« (oznacza to, że czułość uległa zmniejszeniu).

Przyrząd przesuwać dalej powoli w tym samym kierunku co uprzednio. Wyświetlana wartość zaczyna rosnąć od »00« do momentu, aż przyrząd dokładnie określi pozycję obiektu. W razie potrzeby można wielokrotnie zastosować daną kalibrację.

Po skalibrowaniu przytrzymać wciśnięty przycisk obsługi i rozpocząć pomiar.

Dane techniczne:

- napięcie robocze: napięcie stałe 9 V, bateria blokowa alkaliczna (nie wchodzi w zakres dostawy)
- maks. głębokość detekcji (różna w zależności od właściwości ściany i wielkości obiektu):
 - a) drewno: do 40 mm
 - b) napięcie zmienne: ok. 30-50 mm (przy 230 VAC)
 - c) metal: ok. 50-80 mm
- wyłączanie: natychmiastowe wyłączenie po zwolnieniu przycisku ob

Deklaracja zgodności

Deklaracja zgodności jest zdeponowana u producenta.

Utylizacja

 **Sprzęt elektryczny należy utylizować w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego!**

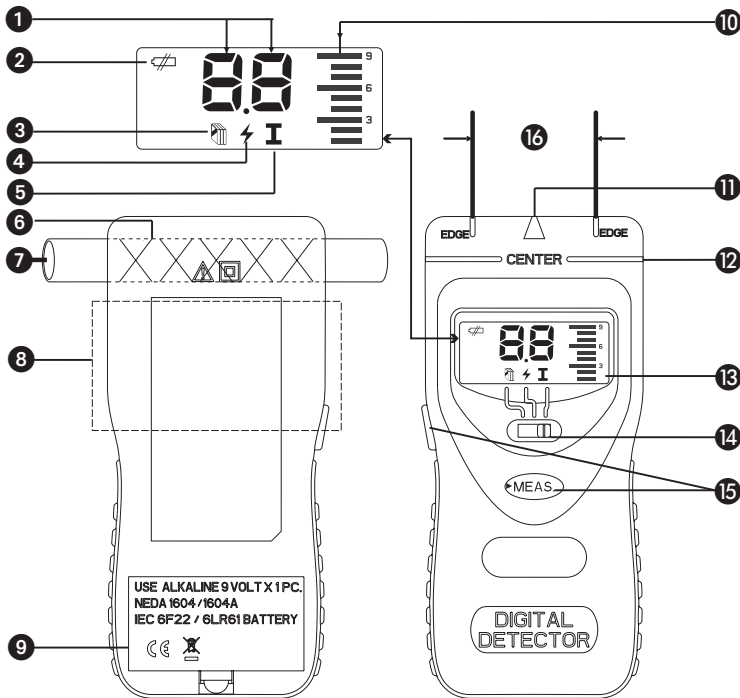
Urządzenia elektryczne to nie domowe śmieci czy odpadki. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE dotyczącą urządzeń elektrycznych i elektronicznych, zużyty sprzęt elektryczny należy gromadzić osobno i przekazywać do ponownego przetworzenia. O możliwościach utylizacji wyłuzzonego urządzenia dowiedzą się Państwo w urzędzie miasta lub gminy.

 **Niewłaściwa utylizacja baterii powoduje szkody w środowisku naturalnym!**

Baterie to nie domowe śmieci czy odpadki. Mogą one zawierać trujące metale ciężkie i jako śmieci muszą być w specjalny sposób utylizowane. W związku z powyższym zużyte baterie należy oddawać w miejscich punktach zajmujących się ich zbiórką.



GR Οδηγίες χρήσης



- 1 Ένδειξη αριθμού
- 2 Ένδειξη χαμηλής στάθμης μπαταρίας
- 3 Ξύλο
- 4 Εναλλασσόμενη τάση
- 5 Μέταλλο
- 6 Πεδίο αισθητήρα για μέταλλο
- 7 Μεταλλικό αντικείμενο
- 8 Πεδίο αισθητήρα για εναλλασσόμενη τάση
- 9 Θήκη μπαταρίας
- 10 Ένδειξη – Γράφημα μπάρας
- 11 Σημείο σήμανσης Ξύλο
- 12 Σημείο σήμανσης μέταλλο
- 13 Ένδειξη LCD
- 14 Διακόπτης επιλογής
- 15 Πλήκτρο χειρισμού
- 16 Πεδίο αισθητήρα για Ξύλο

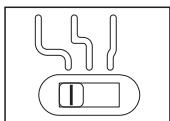
Αφαιρέστε το προστατευτικό οθόνης πριν από την πρώτη χρήση.

Τοποθέτηση μπαταρίας:

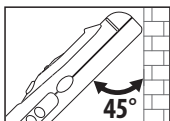
Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης μπαταρίας και τοποθετήστε μια καινούργια (9V DC αλκαλική μπαταρία Block). Δώστε προσοχή στη σωστή πόλωση.

Όταν εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη μπαταρίας 'E', τότε η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί με μια καινούργια. Κατά τη διάθεση των χρησιμοποιημένων μπαταριών δώστε προσοχή στις κατά τόπους ισχύουσες νομοθετικές διατάξεις.

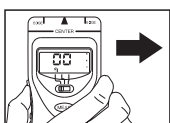
Ανίχνευση ξύλινων δοκών



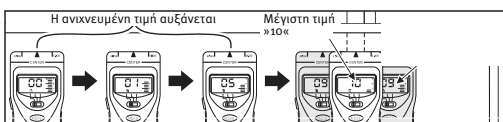
1. Σπρώξτε τον διακόπτη επιλογής »14« προς τα αριστερά, για να επιλέξετε τη λειτουργία »Ανίχνευση ξύλου«.



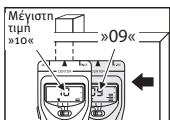
2. Τοποθετήστε τη συσκευή στον τοίχο υπό γωνία 45°. Πιέστε το πλήκτρο χειρισμού »15«, κρατήστε το πιεσμένο (είτε από το πλάι, είτε από μπροστά) και περιμένετε έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη LCD »00«. Η ρύθμιση ολοκληρώθηκε και η συσκευή είναι έτοιμη προς χρήση. Μετά τη βαθμονόμηση, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο χειρισμού και αρχίστε τη μέτρηση.



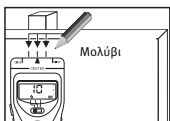
3. Μετακινήστε τη συσκευή πλευρικά αργά και σταθερά.



4. Συνεχίστε να μετακινείτε τον ανιχνευτή κατά μήκος της επιφάνειας, έως ότου τα νούμερα στην οθόνη ένδειξης αρχίσουν να αυξάνονται, δηλαδή 01, 02, 03..., συνοδευόμενα από ένα επιταχυνόμενο ηχητικό σήμα. Σταματήστε την κίνηση όταν οι τιμές αρχίσουν να μειώνονται.



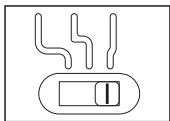
5. Μετακινήστε τον ανιχνευτή προς τα πίσω, έως ότου ο εμφανιζόμενος αριθμός φτάσει στην μέγιστη τιμή. Στη συνέχεια αφήστε το πλήκτρο χειρισμού »15« ελεύθερο.



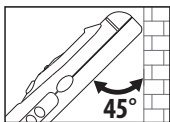
6. Χρησιμοποιήστε ένα μολύβι για να μαρκάρετε το ανιχνευμένο σημείο.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

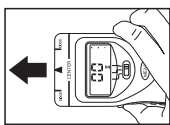
1. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε τοίχους και οροφές, που έχουν μονωθεί με υλικά, τα οποία περιέχουν μεταλλικές ίνες, ή σε τοίχους με δοκάρια και επιφάνειες με παχιά στρώση σοβά.
2. Είναι σημαντικό να ελέγξετε και πάλι τη θέση του δοκού μέσω κι άλλων μετρήσεων.
3. Το ανιχνευμένο αντικείμενο στον τοίχο μπορεί για παράδειγμα να είναι κάποιο ηλεκτρικό καλώδιο, ένας σωλήνας κτλ. Γι αυτό το λόγο θα πρέπει να πραγματοποιούνται με ιδιαίτερη προσοχή εργασίες στο σημείο αυτό (τρύπες, τοποθέτηση προκών), διότι μπορεί να τρυπήσετε κάποιο σωλήνα ή ηλεκτρικό καλώδιο. Για να είστε σίγουροι θα πρέπει να πραγματοποιήσετε και περαιτέρω μετρήσεις με τις λειτουργίες »Μέταλλο« και »Εναλλασσόμενη τάση«.
4. Κρατήστε το ελεύθερο χέρι σας μακριά από τη συσκευή όταν αυτή βρίσκεται σε λειτουργία για να αποφύγετε παρεμβολές και ανακρίβειες.

Ανίχνευση μετάλλου

1. Σπρώξτε τον διακόπτη επιλογής »14« προς τα δεξιά για να επιλέξετε τη λειτουργία »Μέταλλο«.



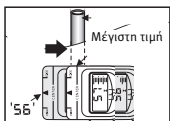
2. Τοποθετήστε τη συσκευή στον τοίχο υπό γωνία 45°. Πιέστε το πλήκτρο χειρισμού »15«, κρατήστε το πιεσμένο (είτε από το πλάι, είτε από μπροστά) και περιμένετε έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη LCD »00«. Η ρύθμιση ολοκληρώθηκε και η συσκευή είναι έτοιμη προς χρήση. Μετά τη βαθμονόμηση, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο χειρισμού και αρχίστε τη μέτρηση.



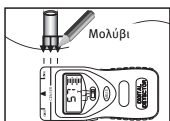
3. Μετακινήστε τη συσκευή πλευρικά αργά και σταθερά.



4. Συνεχίστε να μετακινείτε τον ανιχνευτή κατά μήκος της επιφάνειας, έως ότου τα νούμερα στην οθόνη ένδειξης αρχίσουν να αυξάνονται, δηλαδή 01, 02, 03..., συνοδευόμενα από ένα επιταχυνόμενο ηχητικό σήμα. Σταματήστε την κίνηση όταν οι τιμές αρχίσουν να μειώνονται.



5. Μετακινήστε τον ανιχνευτή προς τα πίσω, έως ότου ο εμφανιζόμενος αριθμός φτάσει στην μέγιστη τιμή. Στη συνέχεια αφήστε το πλήκτρο χειρισμού »15« ελεύθερο

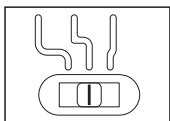


6. Χρησιμοποιήστε ένα μολύβι για να μαρκάρετε το ανιχνευμένο σημείο.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ:

1. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για ανίχνευση σε τοίχους ή οροφές, που έχουν μονωθεί με υλικά, τα οποία περιέχουν μεταλλικές ίνες.
2. Η συσκευή δεν μπορεί να ανιχνεύσει σωλήνες ύδρευσης από συνθετικό υλικό.
3. Ηλεκτρικά καλώδια τοποθετημένα μέσα σε μονωμένους σωλήνες από PVC ή μέταλλο εμφανίζονται ως »Μέταλλο«.
4. Το βάθος, μέχρι το οποίο η συσκευή μπορεί να ανιχνεύσει μέταλλο, εξαρτάται από το είδος του υλικού και το μέγεθος του αντικειμένου. Μεγαλύτερα αντικείμενα μπορούν να ανιχνευτούν σε μεγαλύτερο βάθος.

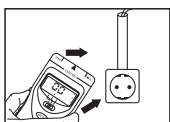
Ανίχνευση εναλλασσόμενης τάσης



1. Σπρώξτε τον διακόπτη επιλογής »14« στη μεσαία θέση για να επιλέξετε τη λειτουργία »Εναλλασσόμενη τάση«.



2. Κρατήστε τον ανιχνευτή μακριά από το αντικείμενο ανίχνευσης και λοιπές πηγές τάσης. Πιέστε το πλήκτρο χειρισμού »15«, κρατήστε το πιεσμένο (είτε από το πλάι, είτε από μπροστά) και περιμένετε έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη LCD »00«. Η ρύθμιση ολοκληρώθηκε και η συσκευή είναι έτοιμη προς χρήση. Μετά τη βαθμονόμηση, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο χειρισμού και αρχίστε τη μέτρηση.



3. Οδηγήστε τη συσκευή πάνω από το αντικείμενο ανίχνευσης, όπως π.χ. ηλεκτρικές πρίζες, βύσματα, αγωγούς κτλ. Αυξανόμενες τιμές, δηλαδή 01, 02, 03... και γρήγορο ηχητικό σήμα φανερώνουν την ύπαρξη εναλλασσόμενης τάσης. Δώστε ταυτόχρονα προσοχή στη θέση του πεδίου αισθητήρα »8«.

Μείωση της ευαισθησίας μέσω επανειλημμένων ρυθμίσεων

Ακολουθήστε τα βήματα 1 και 2 της εκάστοτε λειτουργίας ανίχνευσης.

Μετακινήστε τη συσκευή αργά και σταθερά πλευρικά έως ότου οι τιμές ένδειξης αρχίσουν να αυξάνονται.



Εάν βρίσκεστε ήδη πολύ κοντά στο αντικείμενο, μπορεί να εμφανιστεί η ένδειξη «-α», συνοδευόμενη από ένα γράφημα μπάρας »»»» που αναβοσβήνει. Εάν επιθυμείτε να πλησιάσετε ακόμα πιο πολύ το σημείο του αντικειμένου, μπορείτε να ρυθμίσετε εκ νέου τη συσκευή αφήνοντας ελεύθερο το πλήκτρο χειρισμού »15« και πιέζοντάς το και πάλι. Αναμένετε έως ότου εμφανιστεί η ένδειξη LCD »00« (η ευαισθησία έχει τώρα μειωθεί).

Μετακινήστε τη συσκευή αργά προς την ίδια κατεύθυνση όπως και προηγουμένως. Η ένδειξη αρχίζει από »00« και οι τιμές αυξάνονται έως ότου η συσκευή προσδιορίσει με ακρίβεια το σημείο του αντικειμένου. Εάν χρειαστεί, μπορείτε να εφαρμόσετε πολλές φορές την εκ νέου ρύθμιση.

Μετά τη βαθμονόμηση, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο χειρισμού και αρχίστε τη μέτρηση.

Τεχνικά χαρακτηριστικά:

- Τάση λειτουργίας: 9 V συνεχής τάση, αλκαλική μπαταρία Block (δεν συμπεριλαμβάνεται)
- Μέγιστο βάθος ανίχνευσης (διαφέρει ανάλογα με το υλικό του τοίχου και το μέγεθος του αντικειμένου):
 - α) Ξύλο: έως 40 mm
 - β) Εναλλασσόμενη τάση: περίπου 30-50 mm (με 230 VAC)
 - γ) Μέταλλο: περίπου 50-80 mm
- Απενεργοποίηση: Άμεση απενεργοποίηση όταν αφεθεί ελεύθερο το πλήκτρο χειρισμού.

Δήλωση συμμόρφωσης

Η δήλωση συμμόρφωσης βρίσκεται κατατεθειμένη στον κατασκευαστή.

Διάθεση



Διαθέστε τις ηλεκτρικές συσκευές με σεβασμό προς το περιβάλλον!

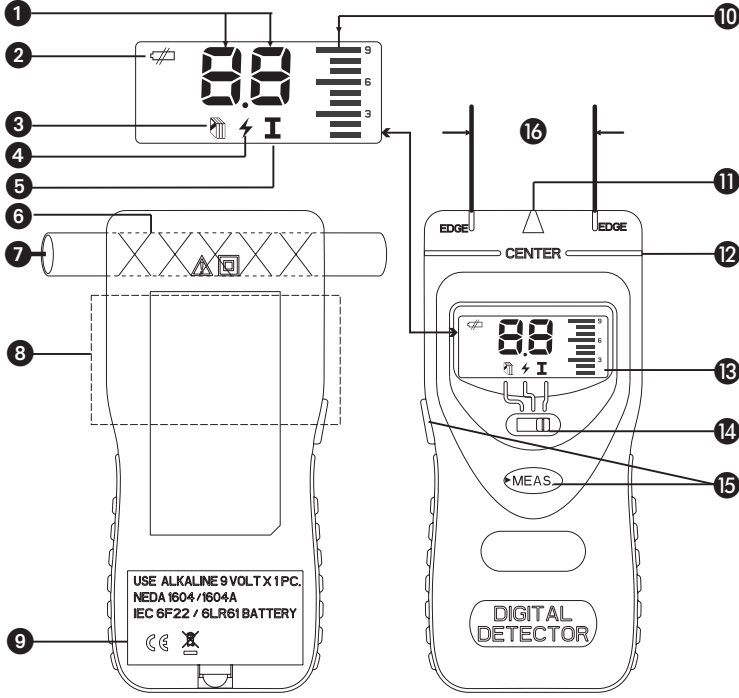
Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα συνηθισμένα απορρίμματα του νοικοκυριού. Βάσει της Ευρωπαϊκής Διάταξης 2012/19/EG περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, οι φθαρμένες από τη χρήση ηλεκτρονικές συσκευές συλλέγονται ξεχωριστά και ανακυκλώνονται με σεβασμό προς το περιβάλλον. Λύσεις για την διάθεση της χρησιμοποιημένης συσκευής θα σας δοθούν από το Δήμο ή την Κοινότητάς σας.



Πρόκληση καταστροφών στο περιβάλλον από λαθωμένη διάθεση μπαταριών!

Οι μπαταρίες δεν ανήκουν στα συνηθισμένα απορρίμματα του νοικοκυριού. Μπορεί να περιέχουν τοξικά βαρέα μέταλλα και ως εκ τούτου πρέπει να διαχειρίζονται ως επικίνδυνα απόβλητα. Γι αυτό παραδώστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σας σε ένα από τα ειδικά σημεία συλλογής τους.

TR Kullanım kılavuzu




- 1 Numaralı gösterge
- 2 Zayıf pil göstergesi
- 3 Ahşap
- 4 Dalgalı elektrik akımı
- 5 Metal
- 6 Sensör alanı metal
- 7 Metal obje
- 8 Sensör alanı dalgalı elektrik akımı
- 9 Pil kutusu
- 10 Sütun grafik-göstergesi
- 11 İşaretleme noktası ahşap
- 12 İşaretleme noktası metal
- 13 LCD-Gösterge
- 14 Seçenek şalteri
- 15 Yönlendirme tuşu
- 16 Sensör alanı ahşap

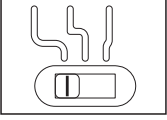
İlk kullanımdan önce ekran koruma folyosunu çıkarın.

Pilin yerleştirilmesi:

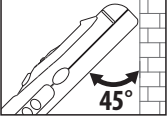
Pil kapağını sökün ve yerine yeni bir pil (9V DC Alkalın Blok Pili) yerleştirin. Doğru polariteye dikkat edin.

Pil göstergesi  gösterge penceresinde görünür ise, yeni bir pil yerleştirilmelidir. Kullanılmış pillerin tasnifinde yerel yasal yönetmelikleri dikkate alınız.

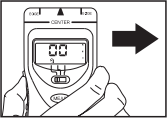
Ahşap sütunun yerinin tespit edilmesi



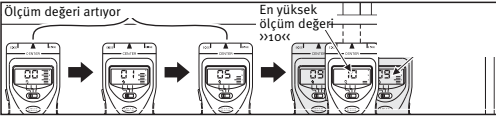
1. Seçenek şalteri »14« ile, »Ahşap tespit etme« fonksiyonunu seçmek için, şalteri sola çekiniz.



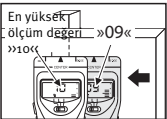
2. Cihazı 45° açıyla duvara yerleştirin. Kullanım tuşuna »15« basın ve LED göstergesi »00« görünene kadar basılı (ya yandan ya da önden) tutun. Böylece kalibrasyon tamamlanıp, cihaz çalışır duruma hazır hale gelir. Kalibrasyondan sonra kumanda tuşuna basmaya devam edin ve ölçüme başlayın.



3. Cihazı yavaş ve düzenli bir şekilde yana doğru hareket ettirin.



4. Detektörü yüzeyi hizasında, sayılar yükselmeye başlayınca kadar hareket ettirmeye devam edin, yani 01, 02, 03..., aynı zamanda hızlanan sinyal seside duyulmalıdır. Görünen sayı değerleri azalır, hareketi durdurun.



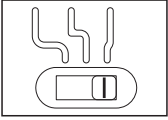
5. Görünen ölçüm değeri tekrar en yüksek değere ulaşması için, detektörü yavaşça geriye doğru hareket ettirin. Akabinde kullanım tuşuna »15« basmayı sonlandırın.



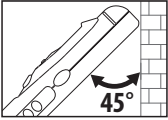
6. Yeri işaretlemek için, bir kurşun kalem kullanın.

NOTLAR:

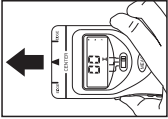
1. Bu cihaz, metal iplik içerikli elementlerle izole edilmiş ya da taht duvar üstünde ve kalın tabakalı yüzeyler olan duvar ve tavanlar için uygun değildir.
2. Sütunun yeri başka ölçümlerle de kontrol edilmelidir.
3. Göstergede duvar içinde görünen obje bir elektrik hattı, boru ya da benzeri de olabilir. Bu nedenle bu noktayı delerken, testere ile keserken ya da çivi çakarken çok dikkatli olmak gerekir çünkü bir boruya ya da elektrik hattına denk gelinebilir. İş garantilemek için »Metal« ve »Dalgalı elektrik akımı« modlarında başka ölçümlerde yapılmalıdır.
4. Cihaz çalışırken serbest elinizi cihazdan uzak tutun, böylece enterferanslar ve hatalar engellenebilir.

Metal yerin tespit edilmesi

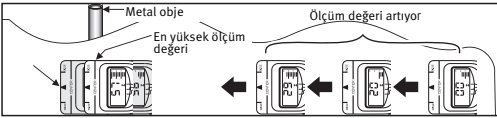
1. Seçenek şalteri »14« ile, »metal« fonksiyonunu seçmek için, şalteri sağa çekiniz.



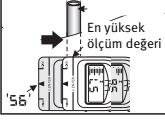
2. Cihazı 45° açıyla duvara yerleştirin. Kullanım tuşuna »15« basın ve LED göstergesi »00« görünene kadar basılı (ya yandan ya da önden) tutun. Böylece kalibrasyon tamamlanıp, cihaz çalışır duruma hazır hale gelir. Kalibrasyondan sonra kumanda tuşuna basmaya devam edin ve ölçüme başlayın.



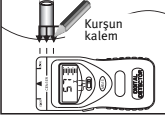
3. Cihazı yavaş ve düzenli bir şekilde yana doğru hareket ettirin.



4. Detektörü yüzeyi hizasında, sayılar yükselmeye başlayınca kadar hareket ettirmeye devam edin, yani 01, 02, 03..., aynı zamanda hızlanan sinyal seside duyulmalıdır. Görünen sayı değerleri azalırsa, hareketi durdurun.



5. Görünen ölçüm değeri tekrar en yüksek değere ulaşması için, detektörü yavaşça geriye doğru hareket ettirin. Akabinde kullanım tuşuna »15« basmayı sonlandırın

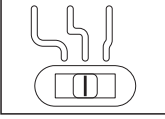


6. Yeri işaretlemek için, bir kurşun kalem kullanın.

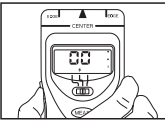
NOTLAR:

1. Cihaz, metal iplik içerikli elementlerle izole edilmiş duvar ve tavanlar için uygun değildir.
2. Cihaz plastik su borularını bulamaz.
3. Elektrik hatlarının içindeki PVC ya da metal içerikli izolasyon boruları »metal« olarak görüntülenir.
4. Cihazın kaç metrede metali bulacağı, malzemenin ve objenin büyüklüğü ile ilgilidir. Daha büyük objeler daha derinlerde tespit edilebilir.

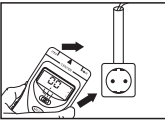
Dalgalı elektrik akımın tespiti



1. Seçenek şalteri »14« ile, »dalgalı elektrik akımı« fonksiyonunu seçmek için, şalteri ortaya çekiniz.



2. Detektörü kontrol objesinden ve başka gerilim kaynaklarından uzak tutun. Kullanım tuşuna »15« basın ve LED göstergesi »00« görünene kadar basılı (ya yandan ya da önden) tutun. Böylece kalibrasyon tamamlanıp, cihaz çalışır duruma hazır hale gelir. Kalibrasyondan sonra kumanda tuşuna basmaya devam edin ve ölçüme başlayın.





3. Cihazı, priz ya da tesisat gibi kontrol objesinin üzerinden geçirin. Göstergede yükselen değerler yani 01, 02, 03... ve hızlanan sinayl sesi dalgalı elektrik akımına işaret eder. Bu sırada sensör alanın »8« durumunu dikkate alınız.



Birçok kez yapılan kalibrasyondan dolayı hassasiyetin azalması

Yer tespit fonksiyonunun 1. ve 2. adımlarını uygulayın.

Cihazı yavaş ve düzenli bir şekilde göstergede sayılar görünene kadar yana doğru hareket ettirin.

Objeye çok yakınsanız »«, yanıp sönen sütun grafiği eşliğinde göstergede »- « görünür. Objenin yerini daha detaylı bir şekilde tespit etmek isterseniz, cihazın kullanım tuşunu »« bırakıp tekrar basarak yeniden kalibre edebilirsiniz. LCD göstergesi »00« gösterene kadar bekleyin (hassasiyet şimdi azaldı).

Cihazı yavaşça bir önceki yöne hareket ettirmeye devam edin. Cihaz objenin yerini tam olarak belirleyinceye kadar, gösterge »00« den daha yüksek değerlere yükselmeye başlar. Gerekirse bu yeni kalibrasyon birçok kez kullanılabilir.

Kalibrasyondan sonra kumanda tuşuna basmaya devam edin ve ölçüme başlayın.


Teknik bilgiler

- Çalışma gerilimi: 9 V sabit gerilim, Alkalin-Blok-Pil (içinde bulunmuyor)
- Mak. Tanımlama derinliği (Duvarın yapısına ve objenin büyüklüğüne göre değişkenlik)
 - a) Ahşap: 40 mm'e kadar
 - b) Dalgali elektrik akımı: yaklaşık 30-50 mm (230 VAC'de)
 - c) Metal: yaklaşık 50-80 mm
- Kapatma: Kullanım tuşu serbest bırakıldığı an, hemen kapanma.

Uyarlık açıklaması

Uyarlık açıklaması üreticiden belgelenmiştir.

TASFİYE

 **Elektrikli eşyaları çevre kurallarına göre tasfiye edin! Elektrikli cihazlar ev çöpüne atılmaz!**

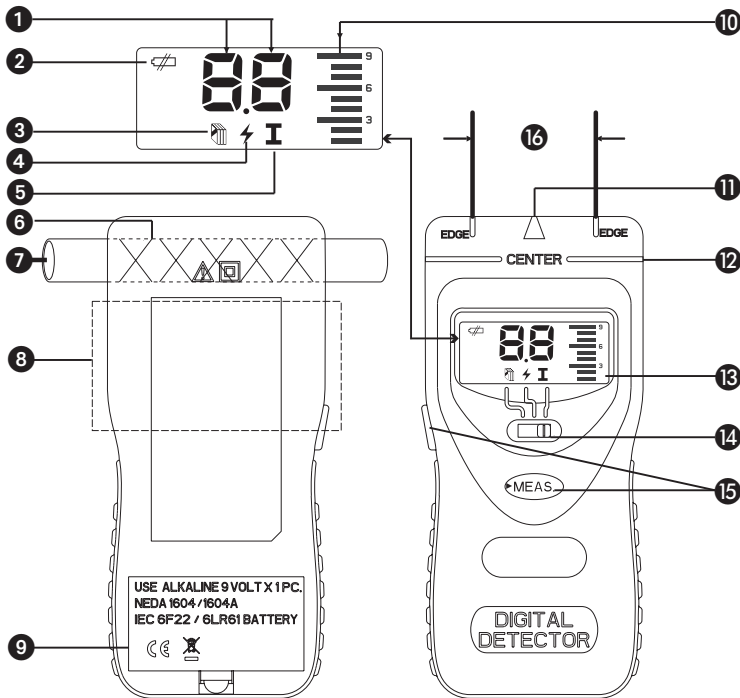
Elektrik – elektronik eski cihazlarla ilgili Avrupa normları 2012/19/EG gereğince, kullanılmış elektrikli cihazlar ayrıştırılarak saklanmalı ve çevreye uygun geri dönüşümü sağlanmalıdır. Cihazın tasfiyesi ile ilgili imkanlar için belediye yönetimlerine başvurabilirsiniz

 **Pil ve akülerin hatalı tasfiyeden dolayı oluşan çevre kirliliği!**

Pil ve aküler ev çöpüne atılmaz. Ağır metal içerebilirler ve özel çöp olarak işlem görür. Bu nedenle kullanılmış pilleri yerel toplama yerlerine teslim ediniz.



RU Инструкция по эксплуатации




- 1 цифровое показание
- 2 уведомление о слабой батарее
- 3 древесина
- 4 переменное напряжение
- 5 металл
- 6 диапазон датчика металл
- 7 металлический объект
- 8 диапазон датчика переменное напряжение
- 9 отсек для батарей
- 10 линейный график - уведомление
- 11 точка отметки древесина
- 12 точка отметки металл
- 13 СИД - уведомление
- 14 переключатель выбора
- 15 клавиша управления
- 16 диапазон датчика древесина

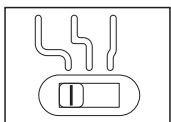
Перед первичным использованием снять защитную пленку с дисплея.

Установка батареи:

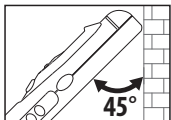
Снимите крышку батареи и вставьте новую батарею (батарея на 9 В DC Alkaline). Обращайте внимание на правильную полярность.

Если уведомление батареи «» появляется в окне уведомления, батарею следует заменить на новую. При утилизации отходов израсходованных батарей непременно обратитесь на местные законные предписания.

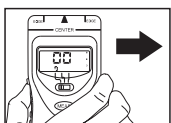
Определение местоположения деревянной балки



1. передвиньте переключатель выбора «14» влево, чтобы выбрать функцию «Определение местоположения древесины».



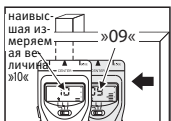
2. Под углом в 45° подцепить прибор на стену. Вы нажимаете и держите на клавишу управления «15» зажатой (либо в стороне, либо впереди) и ждете, до тех пор, пока не высветится СИД-уведомление «00», этим заканчивается калибровка, и устройство готово к эксплуатации. После выполнения калибровки продолжать удерживать кнопку управления в нажатом состоянии и приступить к измерению.



3. медленно и равномерно двигайте устройство сбоку.



4. двигайте дальше детектор вдоль поверхности, до тех пор, пока параметры в уведомлении не увеличатся, т.е. 01, 02, 03 ..., в сопровождении возрастающего сигнального звука. Остановитесь, если указанные числовые значения уменьшаются.



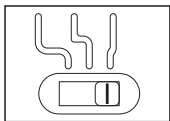
5. медленно двигайте детектор, до тех пор, пока указанный результат измерения снова не начнет подниматься. После этого отпустите клавишу управления «15».



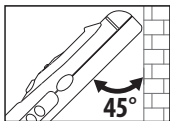
6. Используйте карандаш, чтобы маркировать местонахождение.

ЗАМЕЧАНИЯ:

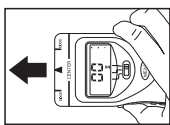
1. Устройством не используется для применения на стенах или крышах, которые изолированы металлическими и содержащими волокно элементами, или на перегородках с обрешеткой из драни и поверхностях с толстой штукатуркой.
2. Важно проверять положение балки последующими измерениями.
3. При указанном объекте в стене может идти речь также, например, об электрическом проводе, трубе или других. Поэтому в этих местах следует проявлять крайнюю осторожность при сверлении, фрезерно-отрезных работах или вбивании гвоздей, так как можно натолкнуться на трубу или электрический провод. Чтобы действовать наверняка, следующие измерения должны были проводиться в режимах «Металл» и «Переменное напряжение».
4. не держите устройство свободной рукой, когда оно находится в эксплуатации, чтобы избежать интерференций и неточностей.

Определение местоположения металла

1. передвиньте переключатель выбора «14» вправо, чтобы выбрать функцию «Определение местоположения металла».



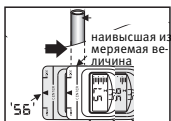
2. Под углом в 45° подцепить прибор на стену. Вы нажимаете и держите на клавишу управления «15» зажатой (либо в стороне, либо впереди) и ждете, до тех пор, пока не высветится СИД-уведомление «00», этим заканчивается калибровка, и устройство готово к эксплуатации. После выполнения калибровки продолжать удерживать кнопку управления в нажатом состоянии и приступить к измерению.



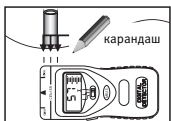
3. медленно и равномерно двигайте устройство сбоку.



4. двигайте дальше детектор вдоль поверхности, до тех пор, пока параметры в уведомлении не увеличатся, т.е. 01, 02, 03 ..., в сопровождении возрастающего сигнального звука. Остановитесь, если указанные числовые значения уменьшаются.



5. медленно двигайте детектор, до тех пор, пока указанный результат измерения снова не начнет подниматься.
После этого отпустите клавишу управления »15«.

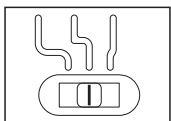


6. Используйте карандаш, чтобы маркировать местонахождение.

ЗАМЕЧАНИЯ:

1. Устройство не используется для применения на стенах или крышах, которые изолированы металлическими и содержащими волокно элементами.
2. Устройство не может определять водопроводы, выполненные из пластмассы.
3. Электрические провода в изоляционных трубах из полихлорвинила или металла показываются как »металл«.
4. Глубина, до которой устройство может определять металл, зависит от вида материала и величины объекта. Большие объекты могут определяться на больших глубинах.

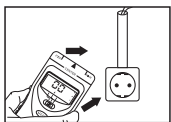
Определение местоположения переменного напряжения



1. передвиньте переключатель выбора »14« на середину, чтобы выбрать функцию »Определение местоположения переменного напряжения«.



2. храните детектор вдали от проверочного объекта и других источников напряжения. Вы нажимаете и держите на клавишу управления »15« зажатой (либо в стороне, либо впереди) и ждете, до тех пор, пока не высветится СИД-уведомление »00«, этим заканчивается калибровка, и устройство готово к эксплуатации. После выполнения калибровки продолжать удерживать кнопку управления в нажатом состоянии и приступить к измерению.



3. проведите устройство над проверочным объектом, напр., штепсельной розеткой, штекером, проводом и т.д. Параметры в уведомлении, т.е. 01, 02, 03 ... и быстрый сигнальный звук указывают на переменное напряжение. При этом обратите внимание на положение диапазона датчика »8«.

Сокращение чувствительности неоднократной калибровки

Пройдитесь как при шаге 1 и 2 соответствующей функции определения местоположения.

Медленно двигайте детектор из стороны в сторону, до тех пор, пока указанный результат измерения снова не начнет подниматься.

Если Вы находитесь уже очень близко к объекту, может появиться уведомление »-«, в сопровождении мигающего линейного графика »:~:~:~«. Если Вы хотите определить место объекта еще ближе, Вы можете снова калибровать устройство освобождением и нажатием клавиши управления, »15«. Подождите, пока не появится уведомления СИД »00« (теперь чувствительность снижена).

Постепенно двигайте устройство дальше в том же направлении, как и раньше. Результат начинает увеличиваться от »00« до более высокого параметра, до тех пор, пока устройство точно не определило точную позицию объекта. В случае необходимости, данная обновленная калибровка может неоднократно применяться.

После выполнения калибровки продолжать удерживать кнопку управления в нажатом состоянии и приступить к измерению.

Технические данные:

- Рабочее напряжение: 9 В постоянное напряжение, блочная батарея Alkaline (не входит в объем поставок)
- Макс. глубина распознавания (по-разному, в зависимости от свойства стены и величины объекта):
 - a) древесина: до 40 мм
 - b) Переменное напряжение: примерно 30-50 мм (при 230 VAC)
 - c) металл: примерно 50-80 мм
- Отключение: Немедленное отключение, как только Вы отпустили клавишу управления.

Сертификат соответствия

Акт о соответствии товара храниться у производителя.



Утилизация



Электроприборы выбрасывают в соответствии с условиями окружающей среды!

Электроприборы не относятся к домашнему мусору. Согласно Европейской директиве 2012/19/ЕС о старых электрических приборах, израсходованные электроприборы должны собираться отдельно и быть подвергнуты повторному использованию в соответствии с окружающей средой. Вы узнаете возможности об утилизации отходов отслужившего устройства в Вашем коммунальном управлении или муниципалитете.



Батареи не относятся к ежедневному домашнему мусору. Они могут содержать ядовитые тяжелые металлы и подлежат обработке спецотходов. Поэтому отдайте израсходованные аккумуляторные батареи на общественный пункт сбора мусора.




brennenstuhl®


Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG

Seestraße 1-3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.

4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra-t ag

Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

www.brennenstuhl.com